



*République Algérienne Démocratique et Populaire*  
*Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique*

*Université Larbi Tébessi –Tébessa–*  
*Faculté des Lettres et des Langues Étrangères*  
*Département de français*

*Mémoire présenté en vue de l'obtention du Diplôme de master*  
*Spécialité : Sciences du langage*

*Thème :*

*Analyse sociolinguistique des  
graffitis au centre-ville de  
Tébessa*

*Sous la direction*

*Mme. Belaidi khadidja*

*Présentée par*

*- Baaloudj Youssra*  
*- Chouchane Sabrina*

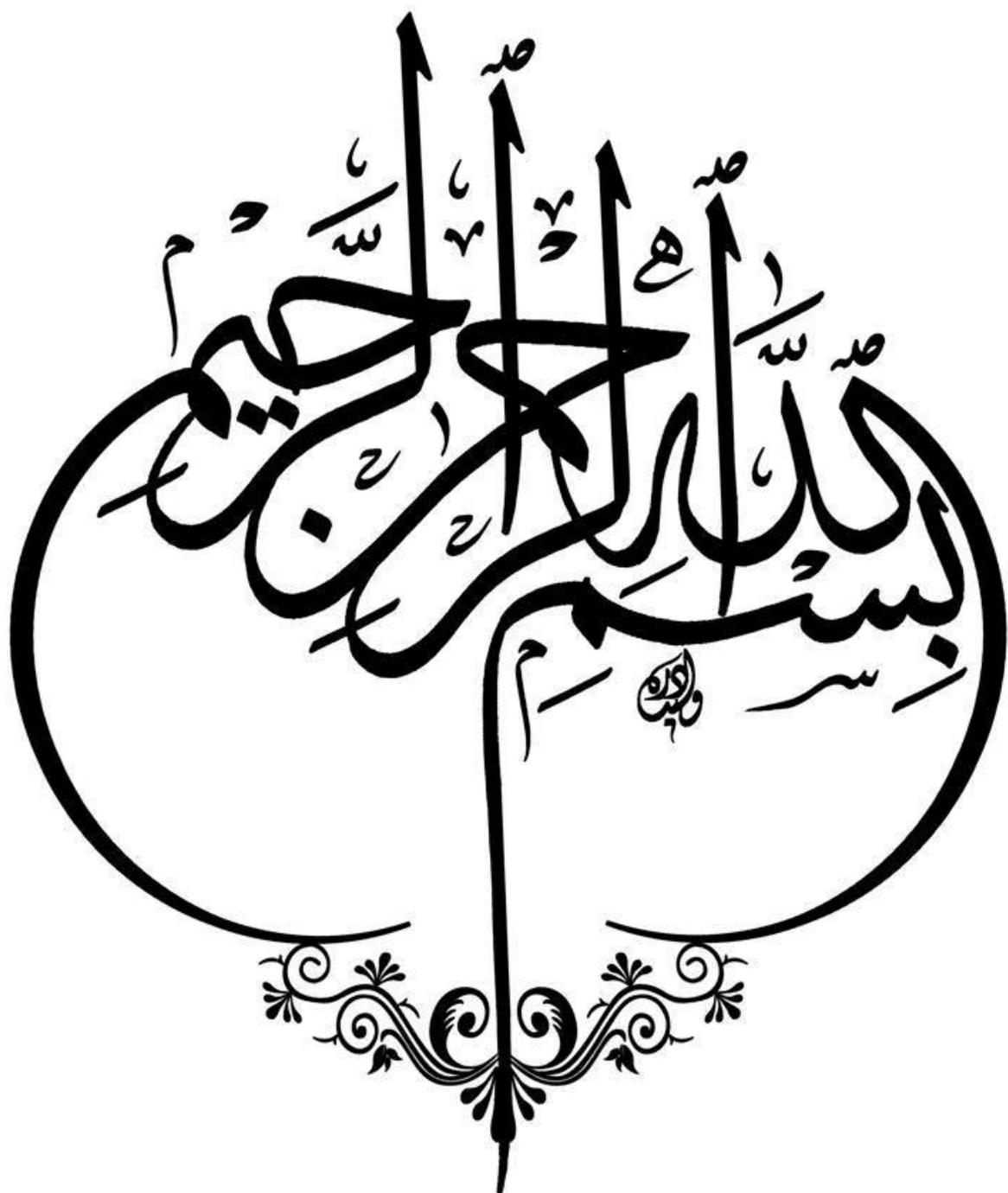
*Le jury*

*Mme. Khadidja BELAIDI*

*M. Ismail DEMMANE*

*M. Abd Elmalek TALBI*

*Année Universitaire 2020/2021*



# REMERCIEMENT

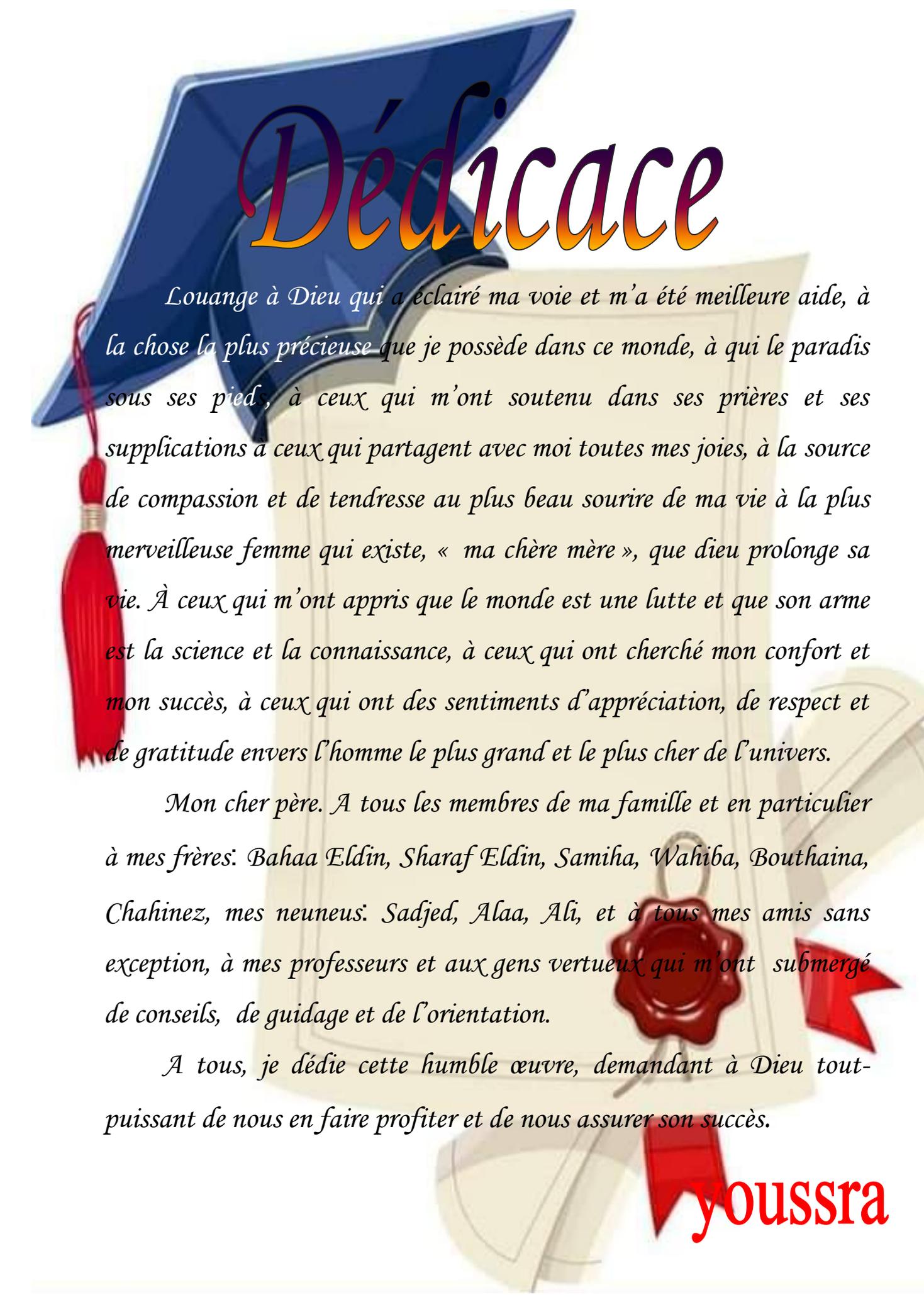
*Nous devons faire notre dernier pas dans la vie  
universitaire,  
d'une pause remontant aux années que nous avons  
passées*

*sur le campus avec nos estimés professeurs  
qui nous ont beaucoup apporté pour  
bâtir la future génération afin  
de ressusciter la nation à nouveau.*

*A tous ceux qui ont ouvert la voie pour  
les connaissances à tous nos  
éminents professeurs, j'apprécie*

*et remercie particulièrement Mme. BELAIDI*

*Khadija.*



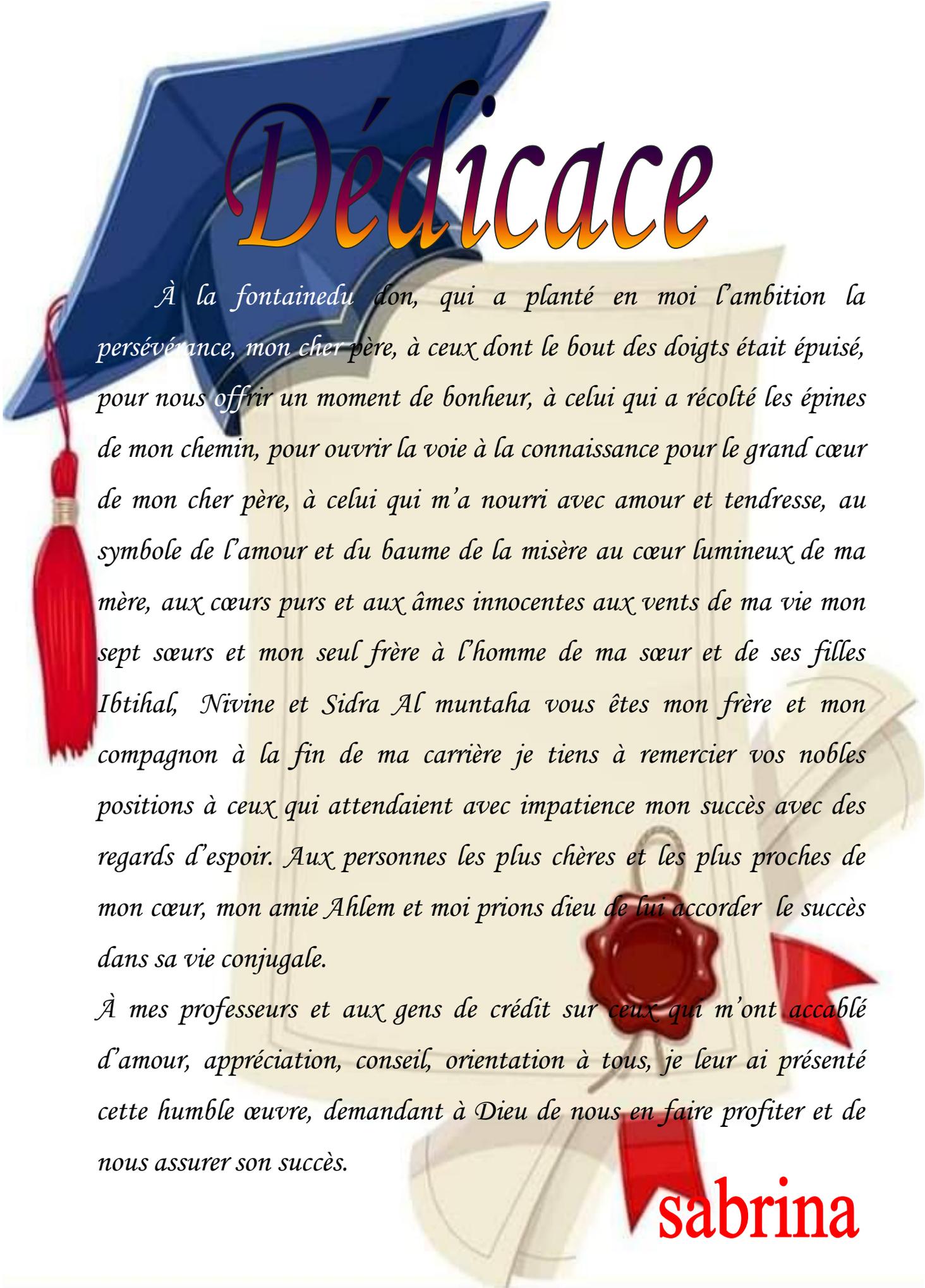
# Dédicace

*Louange à Dieu qui a éclairé ma voie et m'a été meilleure aide, à la chose la plus précieuse que je possède dans ce monde, à qui le paradis sous ses pieds, à ceux qui m'ont soutenu dans ses prières et ses supplications à ceux qui partagent avec moi toutes mes joies, à la source de compassion et de tendresse au plus beau sourire de ma vie à la plus merveilleuse femme qui existe, « ma chère mère », que dieu prolonge sa vie. À ceux qui m'ont appris que le monde est une lutte et que son arme est la science et la connaissance, à ceux qui ont cherché mon confort et mon succès, à ceux qui ont des sentiments d'appréciation, de respect et de gratitude envers l'homme le plus grand et le plus cher de l'univers.*

*Mon cher père. A tous les membres de ma famille et en particulier à mes frères: Bahaa Eldin, Sharaf Eldin, Samiha, Wahiba, Bouthaina, Chahinez, mes neuneus: Sadjed, Alaa, Ali, et à tous mes amis sans exception, à mes professeurs et aux gens vertueux qui m'ont submergé de conseils, de guidage et de l'orientation.*

*A tous, je dédie cette humble œuvre, demandant à Dieu tout-puissant de nous en faire profiter et de nous assurer son succès.*

**youssra**



# Dédicace

*À la fontainedu don, qui a planté en moi l'ambition la persévérance, mon cher père, à ceux dont le bout des doigts était épuisé, pour nous offrir un moment de bonheur, à celui qui a récolté les épines de mon chemin, pour ouvrir la voie à la connaissance pour le grand cœur de mon cher père, à celui qui m'a nourri avec amour et tendresse, au symbole de l'amour et du baume de la misère au cœur lumineux de ma mère, aux cœurs purs et aux âmes innocentes aux vents de ma vie mon sept sœurs et mon seul frère à l'homme de ma sœur et de ses filles Ibtihal, Nivine et Sidra Al muntaha vous êtes mon frère et mon compagnon à la fin de ma carrière je tiens à remercier vos nobles positions à ceux qui attendaient avec impatience mon succès avec des regards d'espoir. Aux personnes les plus chères et les plus proches de mon cœur, mon amie Ahlem et moi prions dieu de lui accorder le succès dans sa vie conjugale.*

*À mes professeurs et aux gens de crédit sur ceux qui m'ont accablé d'amour, appréciation, conseil, orientation à tous, je leur ai présenté cette humble œuvre, demandant à Dieu de nous en faire profiter et de nous assurer son succès.*

**sabrina**



*Table*  
*des matières*

## Table des matières

<b>Sommaire</b>	I
-----------------	---

<b>Introduction générale</b>	1
------------------------------	---

### Partie théorique

#### Chapitre I : la sociolinguistique urbaine

<b>I-1 Autour de la sociolinguistique urbaine</b>	07
---	----

1-1 Définition de la sociolinguistique	07
--	----

1-2 L'émergence de la sociolinguistique urbaine:	08
--	----

1-3 La sociolinguistique urbaine	09
----------------------------------	----

1-4 L'urbanité et son objectif	09
--------------------------------	----

<b>I-2 La sociolinguistique urbaine: terrains, champs et</b>	10
--	----

#### **concepts:**

2-1 La culture urbaine	11
------------------------	----

2-2 Les parlers des jeunes	12
----------------------------	----

<b>I-3 L'approche sociolinguistique</b>	13
---	----

3-1 L'identité urbaine	13
------------------------	----

3-2 Les représentations sociolinguistiques	14
--	----

3-3 Les étapes de la théorie de l'identité sociale	14
--	----

<b>I-4 Le plurilinguisme en Algérie</b>	15
---	----

4-1 La langue arabe	16
---------------------	----

4-2 L'arabe standard	16
----------------------	----

4-3 L'arabe dialectal	17
-----------------------	----

4-4 La langue berbère	17
-----------------------	----

a-le Chaouia	18
--------------	----

b -le kabyle	18
--------------	----

c -le m'Zab	18
-------------	----

d-le targui	18
-------------	----

4-5 La langue française	18
-------------------------	----

4-6 La langue anglaise,	19
-------------------------	----

#### Chapitre II : Les graffitis comme moyen d'expression

<b>II-Le graffiti</b>	22
-----------------------	----

1-1 Origine des graffitis	22
---------------------------	----

## Table des matières

1-2- l'étymologie du graffiti	22
1-3- Définition du mot	22
<b>II-2 Aperçu historique des graffitis</b>	23
2-1 Aux Etats-Unis	23
2-2 En Europe	23
2-3 En Algérie	24
<b>II-3 les classes des graffitis:</b>	25
3-1- les graffitis figuratifs	25
3-2- les graffitis linguistiques	25
<b>II-4-1 les formes artistiques des graffitis et les techniques de réalisation:</b>	26
A-Le tag	26
B -Le pochoir	26
C -Le slogan	26
D -Le graffiti	26
E -Le sticker	27
F -La peinture murale	28
<b>II-4-2 Les graffitis comme moyen d'expression</b>	28
<b>II-4-3 La ville et le graffiti</b>	29
<b>Partie pratique: Analyse sociolinguistique des graffitis au centre-ville de Tébessa</b>	
<b>I-1 Présentation du corpus:</b>	34
<b>1-1 Situation sociolinguistique de la ville de Tébessa</b>	34
<b>1-2 Présentation de la ville de Tébessa (lieu de l'enquête)</b>	35
<b>I-2 Analyse sociolinguistique</b>	35
<b>2-1 Le plurilinguisme dans les écrits muraux de la ville de Tébessa</b>	35
<b>2-2 Les langues dominantes dans les graffitis de Tébessa</b>	36
a-L'arabe dialectal	36

## Table des matières

b- La langue tamazight	38
c- La langue française	39
d- La langue anglaise	40
<b>II-1 Analyse Thématique:</b>	42
1-1 Politique	42
1-2 Sociale	44
1-3 Sportifs	47
1-4 Identitaire	49
<b>II-2 Les phénomènes résultants du contact des langues</b>	51
2-1 L'alternance codique	51
2-2 Alternance codique intra-phrastique	51
<b>II-3 Analyse sémiotique</b>	52
3-1 Les symboles	52
3-2 Les cœurs	53
3-3 Les crânes	54
3-4 Les croix gammée	54
3-5 Les symboles tamazight	55
3-6 Les drapeaux	56
3-7 Les icônes	56
3-8 Les indices	56
<b>Conclusion générale</b>	59
<b>Références bibliographiques</b>	62
<b>Les Annexes</b>	66



*Introduction*  
*générale*

## Introduction générale

### Introduction générale

Le graffiti est considéré comme faisant partie de la culture marginale, car il ne s'agit que d'un héritage ancien représentant une période ancienne de l'époque ancienne.

Ce sont des pratiques quotidiennes que les gens utilisaient au début de leur carrière d'écrivain professionnel pour exprimer leur opinion et enregistrer leurs écrits tels que des écrits Cunéiformes et phéniciens des symboles pharaoniques ainsi que des fossiles, etc. Ici l'homme est limité même dans l'expression de son opinion par ce moyen primitif et cette personne est à l'origine anonyme parce que ses écrits sont de source inconnue et ne peuvent être évoqués. Mais la réalité dit que la personne qui écrit sur les murs veut exprimer son propre désir et faire ressortir des refoulements qu'il ne peut pas exprimer à une personne. Comme il est défini dans l'introduction au graffiti : « *Le graffiti est la voix de la masse, une façon de transgresser les règles ou de crier haut et fort un fait ou un mécontentement général, à priori. Il sert par ailleurs pour plusieurs de toile grandeur nature, de lieu pour laisser libre court à l'imagination, à la créativité* ».<sup>1</sup>

Le graffiti est un phénomène mondial que la plupart des pays ont rencontré avec répulsion et rejet surtout à ses débuts.

Mais l'occident s'est ouvert en l'étudiant et en allouant de larges espaces à ses fans, et en les encadrant pour exploiter leur énergie en mettant en avant 'aspect artistique du graffiti', leur permettant ainsi de libérer leurs talents et de les exprimer selon les conditions sociales spécifiques.

Pour plus d'explications, les graffitis sont ces dessins, lettres ou gribouillis muraux gravés de manière indésirable ou sans l'autorisation du propriétaire du lieu. Cet art est souvent utilisé avec des sprays et ses origines remontent aux civilisations anciennes (Égypte, Grecs et Romains...).

Et c'est défini dans le dossier pédagogique : « *Le mot graffiti apparaît en Italie, dans les années 1550, il désigne un style. Par la suite, il évoque autant une technique qu'un résultat. Dans les temps modernes, la peinture aérosol et les marqueurs sont devenus les outils les plus utilisés* ».<sup>2</sup>

Il ya de nombreuses raisons derrière cette écriture. Y compris psychologique: comme écrire sur le mur de l'école pour les changements que l'adolescent connaît, car il recourt aux murs qu'il adopte comme espace de repos et d'écriture comme moyen de vider son besoins et répressions, et ici il peut s'écarter des principes spécifiques du Comportements dans la

<sup>1</sup> Introduction au graffiti disponible sur <http://www.le-graffiti.com/dossiers/intro-graffiti.html> consulté le 16/05/2021

<sup>2</sup> - dossier pédagogique: art de la rue, réseau des médiatique du val d'Europe p12 disponible sur <http://en.Calameo.com/Read/0041374062eeee303762> consulté le 17/05/2021

## Introduction générale

société. Il ya des raisons sociales: telles que les relations amoureuses, la drogue, le vol, le chômage, la pauvreté et la marginalisation.

Quant aux raisons politiques, elles sont incarnées dans les luttes politiques que le monde connaît dans divers pays arabes en particulier. Sprays et couleurs pour exprimer ce qu'il ya à l'intérieure d'eux.

Si nous parlons de la nature artistique à travers des dessins de graffiteurs ou de groupes, de rap de hip- hop, ils peuvent aussi envoyer des messages qui peuvent paraître ambigus. Mais une fois analysées, il s'avère que, comme le reste des gribouillis muraux, ils appellent à nombre des aspirations des jeunes et de nombreux spécialistes étudieraient un tel phénomène dans nos sociétés arabes. Comme l'explique **CALVETL**. À travers ses lignes concernant ces jeunes : « *l'affirmation de leur identité est fondamentale, ils réagissent quelquefois par des pratiques telle que : le verlan, le rap, les graphes, et les tenues vestimentaire* ». <sup>1</sup>

Une personne exprime ses pensées et ses significations de plusieurs manières. C'est un être qui a tendance à exprimer ses sentiments de diverses manières. S'il est trahi par sa langue, sa plume l'aidera, et sa plume lui fait défaut..., son pinceau l'aidera ... etc. Et il existe de nombreuses autres méthodes pour traduire ses sentiments comme l'écriture de graffitis qu'ils utilisent des outils primitifs comme le charbon et les pierres ... ils font parler une personne librement sans supervision. Et si nous observons les écritures sur les murs des voies publiques et des rues, nous constatons que la plupart d'entre elles ne coûtent au propriétaire qu'une couleur et une ligne modeste qui lui importe peu qu'il soit maître ou non. Par exemple, en écrivant sur les prisons, et cela est attribué à certains prophètes et messagers, tels que le prophète Jusuf, que la paix soit sur lui, qu'il a écrit sur la porte de la prison des phrases qui résument son expérience amère, alors il a dit: sont les maisons de la calamité, les tombes des vivants et la jubilation des ennemis.

L'Algérie est l'un des pays connus pour le phénomène des graffitis, entant que pays avec une longue histoire de l'occupation française aux années vingt noires.

Et pendant que nous sommes en train d'étudier ce sujet, nous avons choisi l'une des wilayas algériennes qui est célèbre pour ce phénomène. La wilaya de Tébessa, est située au nord- est du pays algérien aux frontières Tunisiennes. Elle est bordée au nord par l'état de Souk -Ahras, à l'Est par la république tunisienne, au Sud par l'état d'El Oued, au Sud-Ouest par l'état de kenchla.

---

<sup>1</sup> - Calvet l-j pour une écologie des langues du monde, Ed- plan, paris 1999, p 29 cité par M, Mourad Abbache « analyse, sociolinguistique des graffités de la nouvelle ville de Tizi Ouzou » 2012-2013 p 04 disponible sur [file:///c:/Users/visavis/Downloads/Mouradabbache consulté le01/02/2021 .PDF](file:///c:/Users/visavis/Downloads/Mouradabbache%20consulté%20le01/02/2021.PDF)

## Introduction générale

C'est une zone attrayante pour ses ruines romaines telles que porte de Caracalla, porte Salomon. Ses habitants souffrent de graffitis car les quartiers, les rues et les stations de cette région se sont transformés en messages écrits par des jeunes pour se divertir et d'exprimer leur colère et leur misère dans plusieurs quartiers et dans différentes langues (arabes, français, Chaouia et le Derdj....). Ce phénomène s'est développé dans la ville ces dernières années en raison du chômage et des problèmes sociaux. Langage que les jeunes utilisent pour exprimer leurs idées et pour exprimer la réalité sociale vécue.

À travers nos lectures sur le thème du graffiti entant qu'art vaste et sans fin répandu à travers le monde, nous avons consacré l'étude à la société algérienne, en particulier à la ville de Tébessa, dont les murs sont devenus remplis d'écrits de personnes de tous groupes. À partir de cette plateforme, notre problématique des pratiques linguistiques des jeunes dans le domaine de la sociolinguistique et à cette fin notre problématique est la suivante:

Le recours des jeunes de la ville de Tébessa aux graffitis est motivé par une imitation arbitraire ou par un acte volontaire pour exprimer une réalité ?

Néanmoins, le langage écrit de la jeunesse de Tébessa peut résulter de la réalité vivante dans divers domaines ou d'une tradition des peuples occidentaux. Après cette question principale et décisive, nous avons posé une série de questions.

- les graffitis aident – ils à faire passer le message ?
- comment les jeunes jugent cette pratique ?
- le graffiteur fait-il appel à des langues qu'il ne maîtrise pas ?

Le but de ces questions est de découvrir la relation entre la langue et l'identité.

*« Le concept d'identité peut se définir comme une didactique entre la vérité dont est porteur un sujet et qui définit sa place dans les espaces de communication dans lesquels ils' inscrit et la dimension politique qui le fonde par la médiation de ses appartenances et des liens sociaux dont il est porteur »<sup>1</sup>.*

Nous nous sommes appuyés sur certaines des motifs qui nous ont motivés à choisir ce sujet comme suit : Nous avons choisi ce sujet car il n'a pas été largement couvert par les étudiants de l'université de Larbi-tebessi, outre le fait que le phénomène des graffitis est clairement évident dans les rues de notre ville, il s'agit d'un sujet très sensible car les jeunes peuvent exprimer leur vie sociale à travers le graffiti , de même que la rareté des études dans ce domaine en Algérie, elle a totalement contribué à notre motivation à rechercher le graffiti. Après avoir expliqué nos motivations, nous proposerons des hypothèses provisoires pour répondre aux questions précédentes.

- Grâce aux graffitis les autorités peuvent savoir la pensée des citoyens.

---

<sup>1</sup> - Lamiez Bernard, « y-a-t- il un « parler jeune » ? » cahiers de sociolinguistique 1/2004 (n 09), p .4

## Introduction générale

- les jeunes considèrent les graffitis comme un bon moyen d'expressions de leurs opinions et leurs sentiments.

- le graffiteur écrit par les langues qu'il n'utilise pas.

Donc, le but principal de cette présentation de l'œuvre est de montrer aux autres que le graffiti est acceptable pour la population, et ainsi de se familiariser avec les différentes formes d'écritures.

Nous avons choisi la démarche quantitative analytique, et la méthode descriptive interprétative pour analyser les graffitis réalisés dans la ville de Tébessa tels que (Fatma Zohra, Larmot, Al-mizab, Fobore...). A travers cet ensemble des graffitis, on a pu expliquer la sociolinguistique urbaine des jeunes de Tébessa et analyser la sociolinguistique de ces graffitis à l'objectif qui vise à interpréter et comprendre ce phénomène. Ils utilisent un groupe d'images dans divers domaines.

Notre travail est divisé en deux parties:

- la partie théorique qui permet de comprendre et de clarifier le domaine qui convient à nos recherches à travers les théories de certains philosophes en sociolinguistique où cette partie est une analyse sociolinguistique détaillée d'un ensemble d'images et d'inscriptions dans divers domaines, en plus de l'analyse sémiologique et de ses outils tout cela se fait en utilisant les divisées en deux chapitres:

Le premier étudiera la science de la sociologie urbaine et sa relation avec le graffiti, avec des opinions divergentes des chercheuses sur ce phénomène. Quant au deuxième chapitre nous essaierons de comprendre le mot graffiti, son origine, son histoire, ses types et ses caractéristiques.



*Partie*  
*théorique*



Chapitre I  
*la sociolinguistique urbaine*

Dans ce premier chapitre, nous tenterons de clarifier et de définir les concepts clefs de notre thème de recherche, d'abord en mettant en lumière la sociolinguistique urbaine et l'objectif de l'urbanité.

La sociolinguistique est cette branche qui étudie la diversité et la variation dans une ou plusieurs langues cherchant à comprendre le langage tel qu'il existe en réalité.

## I-1 Autour de la sociolinguistique urbaine

### 1-1 Définition de la sociolinguistique

La sociolinguistique prend en charge l'étude de la langue dans la société ; cette langue peut caractériser le niveau de vie, l'origine ethnique, le niveau culturel, la profession, etc. Elle décrit les différentes variétés qui existent dans la même communauté linguistique. La sociolinguistique comme une discipline étudie les relations entre la langue et facteurs sociaux, elle s'affaire à des phénomènes variés, comme les fonctions et l'usage du langage dans la société, la maîtrise de la langue, l'analyse du discours et aussi comment les communautés conçoivent leurs langages, elle comprend tout ce qui concerne l'étude du langage ou la parole dans un contexte social, culturel et comportement.

La sociolinguistique pour W. LABOV c'est la linguistique.

Autrement dit, l'étude de la structure et l'évolution de la langue que ce soit du point de vue phonologique, morphologique, syntaxique, mais considérées au sein du contexte social formé par une communauté linguistique. C'est la linguistique étudie aussi les variations dans l'usage des mots, dans l'individu, les situations de communication. Les phénomènes collectifs liés au plurilinguisme, si l'on observe les sommaires des ouvrages de sociolinguistique parus dans la dernière décennie, on mesure toute l'étendue du territoire à travers les notions suivantes : *«la sociolinguistique est une partie dont le domaine se recoupe avec ceux de l'ethnolinguistique, de la sociologie du langage, de la géographie linguistique et de la dialectologie. La sociolinguistique se fixe comme tâche de faire apparaître dans la mesure du possible la covariance des phénomènes linguistiques et sociaux et, événement d'établir une relation de cause à effet »*<sup>1</sup>. Il est indépendant pour former ses propres théories et thèses, car il a grandement contribué à la reformulation du concept de langage pour le mettre en lien direct avec la réalité sociale et avec tous ses éléments sans exception, et cela nous a également donné l'occasion de chercher dans le langage de la logique des relations socio-psychologiques de l'individu parlant qui porte le système de langage d'un groupe humain particulier. C'est pourquoi il insiste pour s'occuper d'eux. à l'étude des phénomènes linguistiques dans un cadre social holistique, et des études ont été menées sur espaces sociaux

<sup>1</sup> - DUBOIS J., "Dictionnaire de linguistique et des sciences langage «LA rousse-Bordas/HER 1999.

vivants (bilingue, linguistique). S'est terminée par la découverte des facteurs qui affectent la transition d'une personne de la langue. D'autre par ces études se sont appuyées sur les méthodes de questionnaires et de statistiques, afin d'accéder aux facteurs sociaux, le collègue qui influence le choix d'une langue par les gens, puis l'accès à la recherche d'une théorie à l'étude de types d'événements verbal, cognitives, il rend un grand service à de nombreux disciplines humaines et sociales, à la fois linguistique et non linguistique, ainsi que naturelles et expérimentales. Tout cela comme une question intégration cognitive entre les sciences.

La parole, celle qui prend en charge les phénomènes langagiers, c'est elle qui situe son objet dans l'ordre du sociale, du quotidien, du politique dans l'action et l'interaction...

### 1-2 L'émergence de la sociolinguistique urbaine :

La sociolinguistique dans sa forme moderne a émergé des lumières bien que, peu de temps après la révolution française ce fut une science primitiviste traitant de la société. Ses origines remontant à de nombreux mouvements majeurs variés de la philosophie de la connaissance. Cependant, à plus grande échelle, l'analyse sociale trouve ses origines dans les référentiels généraux en tant que telle est nécessairement antérieur à ce domaine. La sociologie académique contemporaine est apparue comme une réponse à la modernité et à la laïcité, car elle accordait un intérêt particulier à l'émergence de l'Etat nation de ses institutions constitutives et de ses unités de socialisation, en plus des moyens de contrôle, lié à cela l'accent mis sur le concept de modernité, plutôt que sur les lumières, distingue souvent le discours de sociologie associé à la philosophie politique classique. Mais la linguistique, dont le fondateur est Ferdinand de Saussure délaissé le sujet parlant dans son champ d'investigation. Selon lui «*la sociolinguistique a pour unique et véritable objet la langue envisagée en elle-même et pour elle-même*».<sup>1</sup>

Les attitudes que les locuteurs veulent échanger ou qui sont reflétées par l'utilisation de la langue uniquement et les attitudes de ces locuteurs sont des informations pour la sociologie. La sociolinguistique du langage cherche à comprendre la manière dont les dynamiques sociales sont affectées par l'utilisation du langage individuel et de groupe.

La sociolinguistique urbaine est Une branche de la linguistique, qui étudie l'impact de tous les aspects de la société, y compris les normes culturelles, les attentes, l'environnement, la façon dont la langue

La sociolinguistique se concentre sur l'effet de la société sur la langue, tandis que sociolinguistique recoupe dans une large mesure la science de la parole et un lien historique

---

<sup>1</sup>-DE SAUSSURE, F., 1994, cours de la sociolinguistique générale, Alger, ENAG/EDITIONS, P.376

étroit avec l'anthropologie linguistique, il ya en un débat réent sur la différence entre les deux domaines.

### 1-3 La sociolinguistique urbaine

La sociolinguistique urbaine est la science qui s'intéresse à l'étude de la sociologie, de la vie et de la démographie des individus qui vivent dans les zones urbaines et les villes, y compris leurs adaptations dans les sociétés urbaines, à travers l'étude des problèmes, des changements et des processus de populations qui se produisent dans les villes dans le milieu urbain, selon Calvet «[...] le terrain urbain montre que la linguistique ne peut être que sociolinguistique »<sup>1</sup>

C'est pour cela il n'est pas facile de définir la linguistique sociale urbaine, il n'est pas de consensus, cependant, il peut être présenté de manière cohérente. Les spécificités de l'étude des relations entre la langue et la société, car elle est étroitement liée au domaine de la sociolinguistique, qui se concentre sur l'impact de la société sur la langue.

«Sa mobilité mise en mots, évaluée socialement en discours, et caractérisée en langue».<sup>2</sup> En d'autres termes, la sociolinguistique étudie le langage et son évolution en fonction du milieu sociale de l'utilisateur, par exemple: le sexe, l'ethnicité, les classes sociales et économiques, et d'autre part, la sociologie du langage.

### 1-4 L'urbanité et son objectif

La notion l'urbanité est-elle attachée à une époque, justifiée par un état de la relation entre une société et un contexte spatial, notamment marqué par une figure de l'espace public ? De ce fait, est-elle aussi attachée à des lieux ? Le patrimoine architectural, la diversité des fonctions et celle des citoyens permettent tout à la fois le côtoiement et l'échange sont les lieux de la centralité.

Le dé densification et la fragmentation et des périphéries urbaines sous l'effet de la vitesse a globalement conduit à la réduction de ces espaces de fortément et de côtoiement social au profit des voiries et de la séparation des villes ou la société est segmentée par ségrégation immobilière et une forme de renferment peut-elle se manifester dans les lieux du commence ou du sport.

Tel est le débat qui relie l'urbanité et la densité urbaine bref, comment mesurer la "teneur en urbanité "des lieux urbains, mais aussi, par anticipation du projet urbain dont les promoteurs financiers attendent, sous une forme ou sous une autre une ambiance contribuant à

<sup>1</sup>-Combesse. J-C, La méthode en sociologie, Ed la Découvert, partis.

<sup>2</sup>-La sociolinguistique francophone est constituée en réseau et organise depuis 1999 des journées internationales de sociolinguistique disponible sur ([www.sociolinguistiqueconsulte25/03/2021.urbain.com\\_spip.php?rubrique](http://www.sociolinguistiqueconsulte25/03/2021.urbain.com_spip.php?rubrique)).

faire société l'objectif a consisté à les mettre en confrontation à travers leurs différents usages et mobilisations par les chercheurs visés dans le projet.

*«L'urbanité exprime finalement le partage de valeurs communes aux citoyens, par voie de conséquence, une aptitude à l'intégration sociale et culturelle»<sup>1</sup>*

L'urbanisation est donc un mouvement historique, transformer les formes de société qui peuvent être définies comme l'augmentation de nombre de personnes vivant dans les villes comparées par rapport à la population totale, c'est donc développement des villes et de leurs populations dernières

La notion d'urbanisation est générée par le discours qui rend l'espace urbain comme un espace discursif *« une première hypothèse nous même à envisager désormais l'espace urbanité comme un produit socio-discursif »<sup>2</sup>*

Dans ce cas-ci la citation nous montre que l'espace urbain ne m'en fait pas seulement partie. Architecture, aménagement de l'espace, tout en prenant le côté rhétorique prend place c'est important dans cet espace civilisé. En fait, c'est un produit.

### **I-2 La sociolinguistique urbaine: terrains, champs et concepts:**

Nous avons vu que la linguistique sociale urbaine est un élément important. Je suis né de la coexistence. Cela est dû au fait que des groupes de locuteurs migrent vers la ville à sa poursuite, meilleures conditions de vie. En conséquence, les citoyens perdent leur langue.

Les biens sont transférés à leurs enfants en même temps de nouvelle langue. La ville devient alors la confluence des migrations, leurs langues, Calvet J. le décrit comme suit : *« Telle une pompe, la ville aspire du plurilinguisme et recherche, elle du mon linguistique, et elle joue ainsi un rôle fondamental dans l'avenir linguistique de la région ou de l'état. »<sup>3</sup>*

Cet état de communication linguistique est de plus en plus importante pour les linguistes car, selon Calvet, elle est : *« la ville est le but des migrations, le point lutine par cours qui, du village à la capitale, suit les piste, les fleuves ou les voies frées, parcours des langues »<sup>4</sup>*

En fait, la linguistique sociale urbaine tente depuis plusieurs années d'en étudier les effets. La ville sur les langues, elle cherche aussi à en parler société par l'étude des langues et les mots. Il essaie aussi de mieux comprendre les faits concernant leurs différences. Langue et société formées par la culture de la ville, «culture civilisation el". contrairement à la linguistique sociale urbaine, souligne l'importance du facteur urbain, qui a de nombreuses

<sup>1</sup> -CITEGO disponible sur (cités territoire gouvernance ([http://\(Revue\). W.citego.org/BDF.document.129fr.html](http://(Revue). W.citego.org/BDF.document.129fr.html)consulté le 12/02/2021.

<sup>2</sup>-Gasquet Cyrus, M., 2002, sociolinguistique urbaine ou urbanisation de la sociolinguistique urbaine 9, hachette, paris.

<sup>3</sup>-CALVET, L. J., 1994, les voix de la ville: introduction à la sociolinguistique urbaine, paris, Payot, p 130

<sup>4</sup>-BULOT, 2009, introduction à la sociolinguistique urbaine p 67.

implications pour les langues représentations linguistique ou une grande partie de la mobilité spatiale est donnée comme valeur rencontre. Vincent Vexhambre explique cette différence comme suit «*Dans la sociolinguistique "classique", il s'agit d'étudier la covariance langue société sans problématiser la ville : l'espace apparaît comme une donnée. En sociolinguistique urbaine, considère que l'espace est un produit social, que la domination, la désignation et l'espace concourent à le produire*».<sup>1</sup>

### 2-1 La culture urbaine

La culture urbaine définit l'ensemble des modes de vie, des usages et des coutumes qui prévalent à un moment donné et au sein d'un groupe social. En termes plus simples, elle traite des différentes façons dont une certaine société s'exprime, puis, comment ils parlent, et comment ils s'habillent, se comportent, entre de côté, le mot urbain désigne ce qui est approprié ou lié à la ville, à la vie en ville. Par conséquent, si nous fusionnons toutes les références en un seul concept, nous constatons que la culture urbaine consiste en la manière d'expression présentée par les individus qui travaillent dans une ville particulière. L'art, la musique, les vêtements, le mode de vie des personnes qui vivent dans telle ou telle villes seront des expressions de la culture urbaine Street art, salons de tatouage, et pistes de roller, boutique de puis que jamais, la culture urbaine consiste en un seul concept, nous constatons que la culture urbaine est un sujet qui frappe l'imagination des jeunes (et des Jeunes d'esprit) partout dans le monde.

Les artistes de rue sont la voix d'une capitale en perpétuelle évolution. Ils exposent leurs œuvres dans les espaces publics; pour le plus grand bonheur des yeux vifs. Nous somme soit utilisé controversées, ou plus discrètes, ces œuvres recouvrent des murs d'immeubles, des bancs, lampadaires, façades et devanture utilisant la ville même comme espace d'expressions de break dancing, les concours de rap et de scène de hip-hop bruxellois, des ateliers de beat box. La culture urbaine est bien vivante et est appelée à la devenir encore plus. La culture urbaine a connu une rencontre de plusieurs cultures urbaines a connu une rencontre de, selon T. Bulot« *cette une marque aujourd'hui cette culture et les pratiques langagières qui y sont liées et la mobilité social* ».<sup>2</sup>

Autrement dit, l'éducation est un facteur fondamental parmi les facteurs qui conduisent à la mobilité sociale au sein de la société contemporaine, étant donné les opportunités qu'elle offre pour réaliser le progrès scientifique et social, rendant les individus

---

<sup>1</sup>-VESCHAMBRE, V., 2005, "une construction interdisciplinaire autour de la mise en mots et de la mémoire de l'habitat populaire ", *Eso*, 21, 2004, p.p1.3. Cité dans L. J. Calvet "les voix de la ville revisitées". Dans *signalétiques langagières et linguistiques des espaces de ville*, *Revue de l'université de Moncton*, vol. 36 nouveaux Brunswick /canada, p. 16.

plus disposés à accepter le changement et à améliorer leurs conditions économiques et sociales.

Des études et des certain , groupes sociaux des classes inférieures ont pu, ressources, atteindre les plus élevés de l'échelle éducative, et améliorer leur statut de classe grâce à la mobilité sociale obtenu par l'éducation, certaines études récentes ont confirmé que les possibilités de mobilité sociale professionnelle sont limitée étant donné qu'il existe une différenciation dans le système éducatif qui fait que la classe supérieure a la monopole des professions de haut niveau. Le problème n'est pas de donner à une personne la possibilité de s'inscrire à l'éducation, mais plutôt de savoir si elle peut continuer son chemin jusqu'à la fin.

### 2-2 Les parlers des jeunes

Depuis plus de dix ans, les publications utilisent le concept de " langue des jeunes", ces caractéristiques auront des particularités qui seraient soumises à des processus linguistiques communs avec d'autre "jeunes dialectes", des manipulations morphologiques et sémantiques; l'importance de l'emprunt quelles que soient les langues qui contribuent à création, voir, par exemple, les langues de la jeunesse urbaine en Afrique.

Selon Bulot, *«Tout groupe de jeunes qui produit des énoncés étiqueté (jeunes) renvoient à la société complexité des tensions en cours»*.<sup>1</sup> Parce que l'objet social parlers jeunes est d'emblée très marqué par l'idiologie et donc objet d'appréciation non polémique, nous soutenons l'idée d'une nécessaire distanciation critique des travaux existants pour tenter une modélisation théorique de traces discursives imparties aux faits urbains, ou posés comme spécifique à la ville, autour de la confusion (donc des concepts et partiellement des réalités) en partie opératoire des termes "parlers urbains et parlers jeunes".

Pour le sociologue Français A. DEGENNE, sa recherche porte essentiellement sur les réseaux sociaux, *«c'est un ensemble d'individus entre lesquels fonctionnent certains codes, certaines règles, des symboles, des représentations, plus généralement d'un système »*.<sup>2</sup> Reconnaissance; les membres de ce cercle social se reconnaissent; à travers des comportements, des pratiques qui manifestent leur appartenance.

Le parler jeunes représente la matérialisation de ce que l'on peut appeler un imaginaire institutionnel. Il s'agit, pour ceux qui le mettent en œuvre, de mettre en scène dans ceux qui le mettent en scène dans l'espace public de la communication une sociabilité et une appartenance imaginaires. Aussi comme langue ou pratique orale ou écrite pour les jeunes contextes

<sup>1</sup>-Thierry bulot 2004, les parles jeunes (pratique urbaines et sociales, cahiers de sociolinguistique, presse universitaire de rennes.

<sup>2</sup>-DUBIS J., "dictionnaire de linguistique et des science du langage". Larousse-Bordas) HER 1999

différents milieux sociaux, utilisé pour communiquer d'une manière chiffrée basée sur un concept parfois, les débutants ne mâchent pas

### I-3L'approche sociolinguistique

Si le but sémiotique nous permet de déchiffrer les graffitis, l'approche de linguistique sociale est utile pour interpréter cette littérature urbaine c'est écrit-social parce qu'il est très difficile, voire impossible, de comprendre les faits de la langue sans référence au social. Christian Baylon affirme que «la société et la culture ne sont pas présents avec la langue et à côté présents avec la langue»<sup>1</sup> il apparait dans la seconde moitié du XXe siècle et a été développé par Millet (grouper, Hymes, Labov, Fishman, Calvet, Blanchetts, Castellotti, Billie...). La linguistique sociale s'est intéressée à divers domaines d'étude, notamment, la communication linguistique dans la société multilingues et, la différence pour expliquer notre groupe, nous référons principalement aux idées d'Antoine Meillet et de Louis, jeans-Calvet qui pose que :

*«L'objet de la linguistique n'est pas seulement la langue ou les langues, mais la communication sociale sous son aspect linguistique ».*<sup>2</sup>

Les langues naturelles parlées dans le monde sont un cas particulier de quelque chose de général, et de cette façon le linguiste cherche à identifier les caractéristiques que toutes les langues naturelles partagent, et ce qu'elles se distinguent des autres systèmes de communication, qu'il est valable pour chacune de ces langues d'être appelée "langue", et sur d'autres systèmes de communication de ces systèmes ne soit basé sur une langue préexistante.

#### 3-1 L'identité urbaine

L'identité est un concept utilisé et développé par plusieurs scientifiques. En sciences humaines et sociales "l'identité" est considérée comme étant un concept et très important qui permet de comprendre les questions diverses de société et du social. Les habitants de la ville ont certes besoin d'affirmer et d'établir leurs identités aux yeux des autres comme l'explique B. LAMIZET « *habiter la ville ne signifie pas seulement y passer sa vie: cela signifie, surtout y mettre en œuvre une activité symbolique par laquelle on exprimer de façon usuelle, courante l'identité dont on est porteur, dont on est reconnu par les autres (...) habiter ville c'est élaborer une identité dont on est porteur aux yeux des autres* ».<sup>3</sup>

Donc, dans la ville c'est la zone urbaine que les acteurs sociaux sont en train de formuler, construire leur identité en s'affrontant à travers les pratiques sociales. Ils peuvent donc être entièrement identifiés « *se marque dans la vérité qu'ils, que de manière analogique, les différentes variétés permettent de situer des locuteurs d'une même région ou leur classe sociale d'origine, et que*

<sup>1</sup>-Babylon C. Sociolinguistique: société, langue et discours, Nathan, paris 1991.

<sup>2</sup>-Meillet A.in LOUIS-Jean, Calvet, La sociolinguistique, PUF, 1994.

<sup>3</sup>-KANOUA, s, Culture et enseignement du français en Algérie, édition synergies, Alger, 2008.

*la langue joue un rôle autant unificateur que séparateur, dans la mesure où c'est par opposition à d'autres groupes que l'appartenance ou la non-appartenance à un groupe est associée à certains actes politiques ou idéologiques commentaires ».<sup>1</sup>*

Ainsi les phénomènes épi linguistique des facteurs qui contribuent aux nombres avec des mots d'identité urbaine, langue dominante les préjugées et les illusions intervenant dans une situation qui semble générer, nourrir des attitudes contradictoires mais en réalité proches, comme la publicité et la perfection, diffamation, sédition, stigmatisation et mythes.

### **3-2 Les représentations sociolinguistiques**

Les représentations sont des croyances sournoisement construites par les membres de la communauté linguistique. Ils se manifestent à travers la valorisation, sublimation ou mépris. Bien que les attitudes décollent des représentations, une différence existe entre elles. Les attitudes sont observables au niveau du comportement. Quant aux verbalisations en énoncés des représentations «le processus d'une activité mentale par laquelle un individu ou groupe d'individus reconstitue le réel auquel il est confronté et lui attribue une signification spécifique».<sup>2</sup> Les représentations sociales sont des constructions mentales déterminées par des structures à la fois psychiques et socioculturelles. Ex : les représentations péjoratives des laïcs français (des politiciens républicains, du gouvernement de gauche ou de droite, et d'autres acteurs sociaux aussi...etc.) à l'égard du port du voile islamique à l'école ou burqa en ville pour les femmes. Cette représentation de conflits d'acculturation (une pensée qui insiste, se répète et espace) qui conduit à une interdiction, à une loi afin d'harmoniser représentation majoritaire et réalité sociale. Selon Calvet les représentations linguistiques sont «*la façon dont les locuteurs pensent les pratiques, comment ils se situent par rapport aux autres locuteurs, et aux autres pratiques, comment situe les langues par rapport aux autres langues*».<sup>3</sup> Cela veut dire qu'il s'agit d'une certaine vision préconçue vis-à-vis de la langue ou ses locuteurs qui font que celle-ci soit valorisée ou dévalorisée.

### **3-3 Les étapes de la théorie de l'identité sociale**

- la classification sociale.
- la deuxième idée clés de la théorie de Tjfel est l'identité sociale et la comparaison sociale.
- la différenciation psychologique est le quatrième concept de base de théorie de l'identité sociale.

<sup>1</sup>-MUFWEN Salikoko,"Ed", sociolinguistique concepts de base, Sprimont, Mardaga, 1997.

<sup>2</sup>-ABIC.J.C, Denise jodelet,"les représentations sociales", paris, PUF, 1989.

<sup>3</sup>-CALVET Louis-jean. Les voix de la ville. Introduction à la sociolinguistique urbaine. Paris .éd Payot. 1994.

### I-4 Le plurilinguisme en Algérie

Selon le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage « LAROUSSE », « *Le plurilinguisme c'est quand un sujet parlant utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales, dans ses relations avec l'administration...) on dit d'une communauté qu'il est plurilingue lorsque plusieurs langues sont utilisées dans les divers types de communication* »<sup>1</sup>. Le plurilinguisme en Algérie est un phénomène existant, affiné par l'histoire L'amazigh, l'arabe et le français sont les trois langues que les Algériens traitent verbalement et par écrit. La plupart des langues sont appelées par leurs noms de pays (français, allemand, russe, anglais...). Une exception est l'Algérie malgré ce qui est dit sur l'arabe algérien, ou l'arabe du Maghreb, qui fait référence à la langue arabe vernaculaire ou familière, commune aux pays du Maghreb. Sur le plan cognitif, ces langues sont un riche affluent culturel et cognitif, car elles permettent à l'algérien d'être lié depuis son enfance à de multiples dimensions linguistiques et culturelles, de l'héritage oral amazigh, à l'héritage arabo-islamique, au patrimoine franco-latino-occidental. « *Le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme* ».<sup>2</sup>

Les langues assistent aujourd'hui à une époque qui a connu le développement et le progrès dans tous les domaines scientifiques, techniques et humaines, et ce que cela a procuré en termes de facilité de communication entre différentes sociétés, une lutte linguistique avec d'autres langues voisines et éloignées de ce conflit et de cette ouverture de civilisation qui ont conduit à la domination de la langue des plus forts scientifiquement et techniquement, les individus en sont venus à accepter d'apprendre des langues étrangères, de sorte que ce que l'on appelle le « plurilinguisme » apparaît, et il devient une question centrale qui préoccupe de nombreux chercheurs de différentes disciplines, telles que la linguistique sociale et l'enseignement des langues, en raison de ses effets positifs et négatifs. Elle peut être un moyen de suivre le rythme des progrès scientifiques et technologiques observés à l'époque, et elle peut avoir des effets négatifs qui affectent l'identité nationale et culturelle et s'étendent aux programmes scolaires et aux niveaux d'enseignements linguistiques. Par conséquent, cette étude cherche à rechercher le concept de multilinguisme, ajuster sa terminologie, puis examiner ses manifestations et les causes de son apparition, passons à l'étude de la situation linguistique en Algérie, puis analysons les effets du multilinguisme sur les pays, positif et négatif, notamment en Algérie, et son impact sur l'enseignement de la langue arabe, tout en

<sup>1</sup> -Dubois, j. 2007, le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Italie.

<sup>2</sup> -S. ABDELHAMID, pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la ponctuation du français langue étrangère chez les étudiants du département de française université de Batna, thèse de doctorat, université de Batna, 2002, p35.

essayant de présenter quelques solutions pour surmonter le phénomène et l'exploiter positivement.

Nous sommes en train d'étudier le thème du graffiti, car ces écrits sont écrits dans différentes langues et dialectes, notamment en Algérie. Ceci est dû au multilinguisme dont il est témoin, nous avons pris la province de Tébessa comme échantillon pour étudier ces langues et leur relation avec le graffiti. Comme le Chaouia, l'arabe standard, l'arabe dialectal, le français ...

### 4-1 La langue arabe

L'arabe **est** la langue officielle en Algérie depuis la constitution de 1963. L'arabe en Algérie est donc de deux types : l'arabe standard est parlé par les linguistes, les politiciens, les cadres de l'état et les intellectuelles, tandis que l'arabe dialectal est parlé par le reste du peuple algérien et G. GRANDGUILLAUME affirme que : « (...) *sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne (...) derrière cette langue 'nationale' il n'y a pas de « communauté nationale » dont elle serait la langue tout court, dont elle serait bien sûr la langue maternelle.* »<sup>1</sup>

### 4-2 L'arabe standard

La langue arabe est d'une grande importance, car elle est l'un des facteurs les plus importants pour établir l'unité et la cohésion entre les éléments de la société. Car elle est un symbole d'identité, cette identité qui rassemble les Arabes de l'océan au Golfe. La langue de l'islam, du saint coran.

Selon G. Guillaume : « *sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne* »<sup>2</sup>. Le rôle principal de la langue arabe est apparu en Algérie dans la préservation de l'identité nationale et la confrontation avec le colonialisme, et c'est le moyen d'expression des citoyens, et que cette langue représente et préserve l'arabisme et elle doit être la langue officielle dans tous les corps et écoles en pays, d'où l'idée de base de préserver la langue arabe, qui a son origine depuis d'années à l'époque de la tribu et l'émergence et la diffusion de l'Islam.

Pendant la période du colonialisme français, les algériens étaient parmi les peuples les plus arabes qui se sont battus pour préserver l'appartenance arabe de l'Algérie contre la politique du colonialiste français, qui non seulement a tué, torturé et déplacé les Algériens mais les a plutôt combattus dans leur croyance et la langue, et a cherché de diverses manières

<sup>1</sup> -G.GRANDGUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Maisonneuve et Larousse, Paris, 1983, p.11

<sup>2</sup> -Grands guillaumes. G. « Arabisation et politiques linguistiques au Maghreb », Ed G-P. Maisonneuve et Larousse, Paris, 1983, p.25

à imposer la religion chrétienne et la langue française aux algériens. Après l'indépendance de l'Algérie le 05 juillet 1962, elle a reconnu dans sa première constitution l'arabe est la langue officielle du pays.

### 4-3 L'arabe dialectal

En Algérie comme dans tous les pays arabes, l'arabe dialectal est celui qui est parlé à la maison. C'est la langue maternelle des enfants, est une langue parlée et non écrite ni jamais abordée à l'école. 72% de la population pratique cette langue. Bien que majoritaire, elle n'est ni reconnue ni pratiquée au sein des institutions gouvernementales à cause de son non codification et la non normalisation.

C'est la langue de la vie quotidienne des algériens et elle est utilisées dans les lieux publics : le marché, les magasins, les stades, les cafés ...etc. elle est utilisée dans toutes les familles, entre amis, mais ce n'est pas une langue constitutionnelle ou une langue d'enseignement. « *L'arabe dialectale est la langue maternelle de 72% de la population algérienne* »<sup>1</sup>

### 4-4 La langue berbère

Après une lutte de plus d'un demi-siècle, la population berbère d'Algérie a obtenu que sa langue, le tamazight, soit reconnue comme une langue officielle, un cran en dessous de l'arabe qui demeure celle de l'état. « *Le terme berbère est dérivé de barbare. Cette dénomination est étrangère aux communautés qui utilisent cette langue, il est le produit de l'ethnocentrisme gréco romain qui qualifiait de barbare tout peuple, toute culture et toute civilisation marquée du sceau de la différence* »<sup>2</sup>

L'enseignement du tamazight a ainsi été introduit dans les établissements scolaires en 1995 dans certaines régions du pays où le berbère est la langue maternelle. Elle est devenue une langue nationale depuis 2016, et il a été intégré dans le système éducatif (dans les universités, les niveaux primaire et secondaire), et c'est la deuxième langue après l'arabe en Algérie. Des chaînes de télévisions lui ont été attribuées qui sont présentées en Kabyle, et on peut la retrouver sur les panneaux des entreprises afin que vous puissiez trouver l'arabe et le berbère. T. ZABOOT affirme que « *le berbère n'a jamais bénéficié ni de mesures administratives ou politiques, ni de conditions matérielles pouvant favoriser son développement* »<sup>3</sup>

Et elle a différentes formes de dialectes (Chaouia, kabyle, targui et le m'Zab).

<sup>1</sup> -LCLERS, j. 2007, Algérie dans l'aménagement linguistique dans le monde Québec, TLFQ, université Laval, disponible sur <http://www://laval.le/ax/afrique/algérie-idemo-htm> consulté le 04/04/2021 .

<sup>2</sup> -BOUKOUS, A., 1999, le questionnaire in Calvet-L-g Dumont.

<sup>3</sup> -« la pratique langagière de locuteur(s)bilingue (s) »Synergies Algérie n°9-2010pp. 201-210

### a- Le Chaouia

La région de Chaouia en Algérie parle un dialecte Chaouia, qui est largement concentré dans la région du Aurès et se compose de : kenchela, Um EL Bouaghi, Tébessa, Batna. C'est la deuxième langue après : le kabyle.

### b- Le kabyle

Est une langue berbère du nord, parlée par les habitants de la région de Kabylie au nord de l'Algérie comme l'état de (Tizi-Ouzou, Bejaia). On estime qu'il y a plus de 05 millions de locuteurs dans la région de Kabylie.

### c- Le m'Zab

C'est une langue amazighe, où les mozabites se trouvent au nord du Sahara, plus précisément dans la vallée du m'Zab dans la région de Ghardaïa.

### d- Le targui

C'est la langue parlée par les Touaregs dans le désert du Sahara

## 4-5 La langue française

En raison du colonialisme français répandu sur le continent africain, la langue française c'est une langue parlée par des personnes dans 31 pays africains, parmi les plus importants l'Algérie qui est l'un des plus grands pays du monde en termes de francophones et cela est dû à son impact sur le colonialisme français qui a duré plus de 130 ans. Elle est largement utilisée dans l'état algérien comme dans les domaines culturels, médiatiques et pédagogiques, dans les universités. Le français est une langue semi-officielle en Algérie, bien que là n'en fait aucune mention dans aucune des publications officielles de l'état. « *Le français est devenu moins qu'une langue officielle, mais bien plus qu'une langue étrangère.* »<sup>1</sup>.

La langue qu'il parle au marché ou dans les familles algériennes est un mélange entre le dialecte algérien et les mots français.

Ces dernières années, la question du remplacement du français par l'anglais comme première langue étrangère s'est répandue dans l'enseignement en Algérie, car c'est la plus utilisée dans les institutions internationales, et elle a dominé les marchés et les instances officielles.

Et le mouvement du 22 février a joué un grand rôle, alors que les manifestants brandissaient des slogans sur les banderoles et sur les murs de la langue française, tous les vendredis auprès des millions d'associations organisées pour arrêter la langue française pour

<sup>1</sup> -LARAOUÏ, dans : ZABOOT, T., 2010 « la pratique langagière de locuteurs(s)bilingue(s) », Synergies Algérie n°9, pp.201-210, p205.

des raisons économiques, surtout après l'émergence d'une nouvelle génération devenue plus dépendante de la langue anglaise.

### 4-6 La langue anglaise

La troisième langue naturelle la plus répandue dans le monde, à l'époque contemporaine, la langue anglaise est devenue la plus grande du monde, en particulier dans les domaines politiques, commercial, de la sécurité, de la communication, du divertissement, de tourisme, des médias, de l'éducation et de nombreux autres domaines.

L'Algérie a déclaré à population l'utilisation de la langue anglaise dans les établissements d'enseignement et universitaires pour la première fois depuis son indépendance de l'occupation française il ya 58 ans. « *L'anglais est parlé en 2012 par 7° des Algériens* ». <sup>1</sup>

Les autorités algériennes ont récemment pris des mesures concrètes pour imposer la langue anglaise après 6 décennies de contrôle de la langue française. Cette domine un très grand espace dans l'espace d'internet et des médias sociaux, et donc de nombreuses jeunes générations s'efforcent de l'apprendre et de la maîtriser afin d'avoir une place pour rivaliser aux peuples, en particulier anglophones.

Ce que nous voyons aujourd'hui, c'est la demande du peuple algérien. Après ses écrits sur les murs est ses peintures du mouvement du 22 février, d'exiger la disparition de la langue française et de considérer la première langue anglaise comme une première langue étrangère.

Nous sommes en train d'étudier le graffiti écrit en plusieurs langues, ce qu'on appelle le « plurilinguisme ». En Algérie, nous avons conclu que la wilaya de Tébessa, que nous avons prise comme échantillon, ne parle ni n'écrit en arabe ou en langues dialectale uniquement, mais utilise plutôt diverses langues étrangères, en particulier des étudiants universitaires comme classe instruite. L'écriture sur les murs en est un exemple du plurilinguisme.

A la fin de ce chapitre, nous avons théoriquement classifié la plupart des concepts de base du sujet de nos recherches (la sociolinguistique urbaine).

La partie théorique qui mentionne de l'étude de linguistique sociale pour y parvenir mieux à expliquer les phénomènes sociaux.

---

<sup>1</sup>- EUROMONTOR 2012, The ben futs of the English langage for individuals and sociétés: quantitative indicateurs and sociétés quantitative indic tors frome Alegria, Egypte, Iraq, Jordan, Lebanon, Maroc, Tunisie and Yémen enquête réalisé pour british Council.



*Chapitre II*  
*Les graffitis comme*  
*moyen d'expression*

## **Chapitre II — Les graffitis comme moyen d'expression**

Dans ce chapitre, nous éclairons l'aspect sociolinguistique du phénomène du graffiti, qui est considéré comme un phénomène global pratiqué habituellement par les adolescents, et dont les causes sont liées à des facteurs sociaux, politiques et économiques. Tous ces facteurs sont pris en fonction du type d'écriture, sa forme, sa fonction et sa signification. Les murs en termes de sens et de fonction sont une voix contre l'injustice et cette écriture peut parler de la renommée ou de l'appartenance à un certain parti ou groupe. Sans aucun doute, le graffiti est un phénomène anormal et a des effets négatifs sur de nombreux aspects de la vie. Les graffitis sur les murs varient selon les raisons qui les justifient. L'écrivain exprime son but directement ou indirectement, à travers ce qu'il écrit sur les murs. Chaque type de graffiti a ses propres caractéristiques, et chaque écriture a une forme différente et de multiples couleurs dessinées par des activités pour exprimer leurs enjeux émotionnels et leurs envies au quotidien.

### II-Le graffiti

#### II-1-1 Origine des graffitis:

Le graffiti est né à New York dans le début des années 60, et considéré comme un art primaire et vandale. Toutefois réussi à traverser sa place dans les galeries et musées.

On peut dire que le graffiti est le résultat d'une créativité individuelle qui peut être classée culturellement, et on l'appelle la culture du Hip-hop, car elle se caractérise par un état de reconnaissance des jeunes qui ont incarné l'image de leur imagination en réalité comme musique hip-hop. L'imitation en terme vestimentaire, la tradition des joueurs ou des artistes dans leur coiffure, tatouage, pour devenir plus populaire, et ce grâce à l'abondance des sites de réseautage sociale comme Tik Tok. « Ces inscriptions étaient présentes dans le monde entier et parfois prenaient une valeur historique significative, transmettant des messages politiques, religieux, personnel »<sup>1</sup>

L'émergence de cette écriture de l'antiquité à nos jours est toujours présente dans toutes les parties du monde comme un espace exprimant tous les domaines, qu'ils soient historique, politique, sociale...

#### 1-2- l'étymologie du graffiti

« Le mot Italien graffiti dérive du latin (éraflure) qui tire son étymologie de la Grecque graphie signifiant indifféremment écrire, dessiner ou peindre. Graffiti en langue française vient de l'italien graffito, terme désignant un style à écrire: c'est le mot donné aux dessins ou inscription calligraphiées, peintes, ou tracées de diverses manières (à différencier du tag, étiquette en anglais, qui correspond à la signature d'un nom) »<sup>2</sup>

#### 1-3- définition du mot:

Sont des dessins ou des lettres sur les murs ou des objets dessinés de manière indésirable ou sans l'autorisation du propriétaire du lieu.

L'écriture se fait sur les murs sous différentes formes, chacun crée à sa manière et dans différentes langues « de brosse des langues »<sup>3</sup>.

**Karim Ouaras** quant à lui donne une autre définition aux graffitis « une pratique langagière et comme stratégies discursive dans l'espace urbain »<sup>4</sup>

<sup>1</sup>-disponible sur <http://msmoi.files.wordpress.com/2010/07/streestart-tape.pdf> consulté le 24/4/2021

<sup>2</sup> - disponible sur <http://graffmage2012-emaniste.com/page/le-graffiti-l-histoire-d-une-expression-populaire.html>.2012. Consulté le 28/04/2021

<sup>3</sup>- Calvet-L-z pour une écologie des langues du monde, Ed, plan, Paris 1999 P29 cité par 11-Mourad abbache « analyse sociolinguistique des graffitis de la nouvelle ville de Tizi ouzo » 2012/2013 P 44 en ligne file: <http://users.visàvis/Dowland/mouradabbache.pdf>

<sup>4</sup>- journée d'étude « les urbanités sociolinguistique en méditerranée: de la rencontre des langues à la fabrication des discours »,

Pour les graffiteurs, il désigne « *la voix de la masse, une façon de transgresser les règles ou de crier haut et fort un mécontentement général* ». <sup>1</sup>

Aussi « *le graffiti se définit comme étant une inscription spontanée ou clandestine dans un lieu public comportant en proportion des formes abstraites, des idiogrammes et du texte* ». <sup>2</sup>

Et selon JEAN-MARIE MARCONT, le graffiti : « *c'est le terme fondamentale ; signe et inscription sur les murs, réalisés de façon furtive, pour une communication (...) qui désignait l'action de graver ou d'écrire sur le mur mais aussi le moyen de cette action : le style* » <sup>3</sup>

A travers ces définitions, on peut dire que le graffiti est devenu un axiome qui existe partout, car il transcende les limites de l'expression en dessinant et en planifiant des objets incarnés dans l'incident qui émanent du cœur.

### II-2 Aperçu historique des graffitis

Les graffitis est un phénomène social issu d'idées dans divers domaines, mais certains ne connaissant pas les origines de cette écriture et nous allons donc faire un résumé de cette écriture aux Etats-Unis, en Europe et en Algérie.

#### 2-1- Aux Etats-Unis:

Le moment graffiti est né dans les grandes villes américaines à New York notamment dans les années 1960 ; à l'époque on était en pleine confrontation mondiale sur toute une série de plans, notamment politique, aussi le mouvement noir aux Etats-Unis, les agitations au sein des universités et une explosion généralisée au sein de la jeunesse.

Au milieu des années 1980, le mouvement hip-hop débarque ici. « *Les graffitis doivent son appartenance à la culture hip-hop à une opération d'unification doctrinale destinée explicitement à trouver une alternative à la violence des gangs. Pour les pratiquants des différentes disciplines du hip-hop, qui sont des jeunes des "minorités ethniques" des Etats-Unis noires, et latinos notamment* » <sup>4</sup>

#### 2-2 En Europe:

Il arrive dans un contexte spécifique marqué par une solide crise sociale, en France le graffiti est condamné par la loi et considéré comme une « *destruction, dégradation ou détérioration volontaire d'un bien appartenant à autrui* » <sup>5</sup>

« *Alors que les ados de la génération de tagueurs apparue en Europe à la fin des années 80 sont devenus trentenaires, le milieu se professionnalise. Et s'imisce dans tous les domaines : musique, mode, graphisme...ils sont de plus en plus nombreux à vivre de leur art, n'hésitant pas à cumuler le double statut. Celui d'artiste*

<sup>1</sup>-disponible sur [www.graffiti.com/](http://www.graffiti.com/) paroles de graffeurs. Consulté le 4/05/2021

<sup>2</sup>- un terme désignant groupe de graffeur, dans sahut.R. 2002-2003 « mémoire d'expression: les graffiti et l'art urbain », IUIBM, P 28.

<sup>3</sup> -MARCONOT,J-M., 1995, le langage des murs : du graff au graffiti ,presse du Lang.

<sup>4</sup> -Denise-Parini « transposition démocratique » et culture urbaine au Brésil : le phénomène du graffiti-PDF.

<sup>5</sup> - Calvet -1- les voix de la ville, ED Payot; France 1994, P 174.

## Chapitre II — Les graffitis comme moyen d'expression

*reconnu dans un milieu, et celui de tagueur anonyme, dopé par le goût du frisson, de l'interdit. Contre rémunération, ils produisent des toiles peintes, dessinent sur tee-shirt, illustrent des pochettes de disque, ou exécutent des graffitis lors d'événements culturels, ou sportifs »<sup>1</sup>*

Ce qui veut dire que le graffiti est devenu partout, ce qui signifie que chacun écrit ce qu'il veut, que ce soit sur le mur de l'école, sur le mur de n'importe quelle maison, et cette question pour moi est illégale.

### **2-3 En Algérie:**

L'Algérie comme le reste des pays arabes, a été témoin de la vague des graffitis qui s'est répandue dans la plupart des murs de ses quartiers, qui s'est largement répandue à Oran, Annaba, Constantine, Tébessa, ... etc. Où la densité de population est élevée.

il a commencé pendant la période coloniale, si à cette époque il a pris un caractère sportif en fonction de la compétition entre les clubs sportifs, coïncidant avec le déclenchement de la révolution le 1<sup>er</sup> novembre 1954, les graffitis se répandent dans toutes les villes, comme le nom du front de libération nationale, avec la fin de la guerre de libération, les graffitis se terminent dans les villes algériennes car ils ne servent que la révolution, il a disparu, n'en laissant qu'une petite partie, alors généralement fortement dans les années vingt noires, et les différents bouleversements politiques, Riout et Ali affirment que baromètres, « *les groupes minoritaires, marginaux, font généralement une large utilisation des graffitis, slogan et inscription pour proclamer une existence abondants ou en régression, ils se transforment de suc toit ,en signaux d'alarme dont le rôle serait d'avertir le corps social du déprissent ou de l'expression des groupuscules agissant* »<sup>2</sup>

Cette déclaration confirme l'audace des jeunes d'écrire directement ou indirectement, qu'il s'agisse de symboles ou de signes. Le but est de revendiquer des droits, comme la revendication du peuple algérien pour sa liberté son indépendance face au colonialisme français tel qu'il a été écrit sur tous les murs.

Ce que nous pouvons conclure, c'est que les écrits de graffités en Algérie sont apparus pendant la période d'occupation, et ils sont venus comme un outil d'expression, de prise de conscience et de revendication d'unité nationale, puis ils ont été complètement absents après cela et dès les coups d'état politiques en l'Algérie est revenue de manière fois violente.

<sup>1</sup> -calicot, C.2007. le graffiti bitume aux galeries in le soir

<sup>2</sup> - cité par PIRANI D, 1994 « transposition démocratique et culture urbaine au Brésil: le phénomène du graffiti » cahier du Brésil contemporaine N° 25-26, PP 81-34. P82.

### II-3 les classes des graffitis:

On distingue deux classes des graffitis:

#### 3-1- les graffitis figuratifs :

Depuis l'antiquité, les humains ont ressenti le besoin d'écrire leurs pensées afin de survivre pour les générations suivantes, c'est grâce à ce besoin qu'est née l'écriture figurative qui est devenu aujourd'hui l'une des formes de communication les plus utilisées « *ce sont des formes de dessins ou d'inscriptions cernées de couleurs, ils sont destinés pour qu'ils soient vues mais pour qu'ils soient plus, ils sont apparus à New York, ils sont l'œuvre de jeunes adolescents qui signaient des pseudonymes tel que: TAKi183, Junior161, Frank207, les tagueurs s'inspiraient du hip-hop, un art musical du genre Rap, ce genre de graffiti est considéré comme un art à part entière. D'ailleurs, le centre George Pompidou a présenté en 1981 une exposition nommée: graffitis est société* ». <sup>1</sup>

Pour définir ce qui est l'écriture figurative, il faut tout d'abord prendre en considération que l'écriture est une méthode utilisée pour véhiculer une certaine idée car elle vise également à garder cette idée écrite pendant un certain temps. En ce sens, il y a deux manières pour atteindre l'objectif: d'une part, les idées sont transférées l'écriture ou des photos.

Ainsi, nous pouvons définir l'écriture picturale comme un moyen d'exprimer des idées et de les codifier à travers des dessins. D'autre part, pour une compréhension claire de l'écriture figurative, il est également important de savoir ce qu'est l'écriture picturale symbolique et ce qui est l'écriture idéographique et ce qui est l'écriture hiéroglyphique. Au début, nous avons cette écriture picturale symbolique qui ne transmet que ce qui est visible, comme les dessins, par exemple la gazelle est une gazelle, sans autre dominion en revanche, on retrouve l'écriture idiographique, qu'est une écriture picturale à laquelle s'ajoutent des signes pour donner des informations complémentaires sur les dessins. En ajoutant des symboles- l'écriture picturale idéographique reflète des concepts des idées, par des signes. La particularité de l'écriture figurative est qu'elle ne transmet pas de mots mais plutôt des idées.

#### 3-2- les graffitis linguistiques:

Graffiti (linguistique) il existe des raisons qui poussent une personne à écrire sur les murs, y compris l'état psychologique de l'individu. Et cela est considéré comme la raison la plus importante qui pousse à écrire sur les murs. En le motivant à écrire sur les murs dans l'ordre pour se débarrasser du sentiment de détresse dont il souffre, et ces émotions effectuent les individués dans l'enfance, tout d'enfant recourront à écrire un langage sur les murs afin d'exprimer leurs sentiments, aussi il y a des causes sociales c'est l'une des principales raisons

---

<sup>1</sup>- ABBACHE- MORADE, « Analyse sociolinguistique des graffitis de la nouvelle ville de Tizi-Ouzou », mémoire de magistère, UNIV de Tizi-Ouzou, 2012/2013, P 02.

de la propagation du phénomène des graffitis. Elle est liée à l'influence des facteurs sociaux sur la personnalité de l'individu qui écrit sur les murs, et l'un des plus importants de ces facteurs est l'imitation.

En plus des raisons involontaires: ce sont toutes les raisons pour lesquelles l'esprit subconscient contrôle une personne et la pousse à faire des actions qu'il est incapable de contrôler, et le graffiti est considéré comme l'un de ses comportements, qui peut résulter d'un sentiment d'hostilité tel qu'une tentative de sabotage public ou privé. Propriété, ou être associé à un comportement offensant tel que: écrire des insultes ou utiliser de mauvais adjectifs pour décrire la personnalité de quelqu'un.

*« Sont des inscriptions phrastiques des slogans ou des textes qu'on peut déchiffrer, ils regroupent les graffitis commémoratifs, les graffitis de prisonniers et les graffitis politiques contestataires ».*<sup>1</sup>

### II-4-1 Les formes artistiques des graffitis et les techniques de réalisation

Chaque personne a ses propres capacités et techniques de graffitis, et nous consacrerons cette section à la connaissance des formes et techniques de production de graffitis les plus populaires dans notre région (Tébessa).

**A-le tag**, c'est une signature ou une incarnation d'un symbole spécifique qui exprime beaucoup de choses et est placé sur divers médias urbains. *« Des pseudonymes utilisés dans une démarche d'affirmation individuelle ou de groupe pour recouvrir les murs de la ville et pour exprimer le contrôle de certaine espace ».*<sup>2</sup>

Comme la signature d'une personne sur un mur spécifique à travers lequel elle tente de diffuser ou de diffamer cette marque, il peut s'agir d'une marque commerciale ou d'une diffamation d'une personne spécifique (joueur C'est la base du graffiti et c'est ce que tout graffeur traverse avant d'aborder les techniques d'expressions les plus difficiles et les plus complexes. Prenez par exemple l'histoire du garçon "TAKI", grâce à laquelle le signe a été créé comme une technique de graffiti, grâce à un enfant qui a écrit son nom sur le mur, où il y avait deux amis qui pensaient tous deux que cet enfant avait écrit magnifiquement et ont commencé à faire la même chose dans toutes les rues qu'ils passaient. Ils y ont laissé leur nom et leur numéro de rue, où l'un d'eux a utilisé son surnom "taqi" et il y a une photo prise dans le New York Times 1971.

<sup>1</sup>- ABBACHE – MORADE; Ibid., P 02.

<sup>2</sup>- HEROUARD, F, Julien, G. et LARGON, R, 2001, "le Tag: pratiques partielles stratégies publicitaires et gestion du risque". Espace, enjeux: entre investissement ordinaire et mobilisation Politiques. P 2.

**B -Le pochoir**, parmi les techniques de réaliser un graffiti nous avons le pochoir. C'est la technique de peinture qui permet de reproduire plusieurs fois un même motif, utilisée aussi bien le street art que dans le scrapbooking et il y a qui définit le pochoir comme « *un pochoir est une feuille zinc dans laquelle des ouvertures ont été découpées, lorsqu'on passe un pompon (...) sur le zinc couvrant une feuille de papier, le pompon ne dépose la couleur dont il est enduit que sur les parties découvertes par les ouvertures* ».<sup>1</sup>

Pour moi le papier journal fonctionne très bien, mais si vous voulez utiliser les pochoirs plusieurs fois, il est conseillé d'utiliser du papier paraffiné, et les matières les plus employées transparentes, solide, au ciseau... et les figures les plus souvent réalisées au pochoir sont des personnalités politiques et artistiques (le Joker et chiqui vara).

**C- Le slogan**, l'une des formes les plus simples de graffiti, est une formule concise et frappant qui exprime une idée très claire qui véhicule un message dont l'essence est résumée en quelques mots, il est court par nature, dans le but de s'ancrer dans les esprits efficacement le slogan prend différentes formes dans de nombreux domaines par exemple les parties politiques (FLN, RND), les clubs sportifs (FCB) aussi dans les publicités...

**D-Le graffiti**, c'est un type d'écriture plus complexe que le tag, où le graffiteur combine à travers beaucoup de couleurs, des pays à pulvériser et des marques proémines accompagnées comme un grand talent. Si peu qui maîtrisent c'est diligemment parce que c'est très difficile cette forme d'écriture, peut se combiner entre des personnes, des mots, des symboles, son effet réside dans l'esthétique de l'image à travers sa forme complexe.

**E-Le Sticker**, le mot "Sticker" est anglais et vient du verbe "to stick" c'est-à-dire "coller" on traduit donc ce mot en français par le mot "autocollant".

Le sticker art est une forme d'art urbain (ou street art) qui consiste à publier une image ou un message à l'aide d'autocollants (stickers en anglais) apposés dans l'espace public. Ces stickers peuvent être le support de graffitis, d'un logotype ou d'un dessin, le sticker art est considéré comme une catégorie de l'art post-graffiti.

Cette forme d'expression artistique permet aux tagueurs de poser leurs tags ou graffs instantanément n'importe où, avec un risque beaucoup plus faible de se faire arrêter et des dégâts moins importants sur la surface visée qu'aux d'autres formes de street art, peinture et encre en particulier.

---

<sup>1</sup>- Arts et litt., 1935, P 28-16.

**F- La peinture murale,** est toute œuvre d'art dessinée ou appliquée directement sur un mur, un plafond ou une autre grande surface permanente, la particularité d'une peinture murale est qu'elle intègre harmonieusement les éléments architecturaux d'un espace.

Et les peintures les plus célèbres de peintures murales sont Carlos Amharas-Thomas, Hart Benthon, Gabriel Bachot...)

Dans le graffiti, nous avons vu que ce qui est dessiné est le nom du personnage, c'est-à-dire le nom du graffeur, ou sa signature pour enraciner intelligemment son empreinte digitale afin qu'elle reste dans l'esprit des gens et la raison principale en est que l'écrivain cherche à sortir de l'anonymat jusqu'à ce qu'il devienne un personnage facilement identifiable grâce à la charte de l'image. Comme la figure N°59.

### II-4-2 Les graffitis comme moyen d'expression

Les aspects de la société ont changé et le comportement de ses enfants a changé et il a été témoin d'un développement clair, en particulier avec le développement des moyens techniques de la liberté de parole, d'expression et d'écriture qu'ils permettent. Qui sont considérées comme l'une des moyens les plus efficaces de communication entre les membres de la société, et donc les anciens disaient : parlez jusqu'à ce que je vous voie, car le langage expose ce que nous essayons de faire. Les murs sont les panneaux des fous comme un autre moyen d'expression car aujourd'hui les murs des rues, des écoles et des entrées de bâtiments sont devenus un espace de respiration pour les jeunes qui veulent s'exprimer ainsi que leurs pensées cachées à travers des phrases naïves porteuses d'éloquents et connotations suggestives des jeunes.

Les murs des rues, les écoles, les entrées des bâtiments et même les portes des maisons, des départements se sont transformés en quelque chose comme un panneau de mosaïque en raison du grand nombre d'entrées et de dessins qu'ils contenaient. Et nous trouvons souvent ces écrits qui expriment les doléances des aspirations des jeunes, et exprimant une grande difficulté à exprimer les secrets et les souffrances de soi, se sont répandus au point que beaucoup se sont déformés parmi les équivalents publics, et parmi ses manifestations est que certains garçons écrivent des phrases à exprimer leur soutien ou leurs encouragements écrasants à l'équipe sportive qui la soutient.

Pour exprimer quelles émotions mijotent dans leur cœur, il ne fait aucun doute que les graffitis sont un phénomène non civilisé qui s'est répandu dans la plupart des quartiers populaires et des rues principales. Et par conséquent, de nombreux murs peuvent être

déformés, s'appuyant sur tous les efforts visant à préserver la beauté et la propreté de la ville. Le phénomène est devenu le centre d'intérêt de questions qui ont soulevé plus d'un point d'interrogation et attiré les inquiétudes des savants, l'âme et la société qui la voient comme un phénomène de société qui méritent de s'arrêter et de l'étudier pour rechercher les messages que les jeunes d'aujourd'hui veulent transmettre au destinataire de la société ou l'état qu'ils sont devenus les émotions et les pensées que ces jeunes ont traduites à travers des murs qui ont acquis des couleurs différentes sur les murs de générateurs publics d'électricité, des stades sportifs et des murs. Donc : « *la communication écrite peut créer ses propres moyens d'expression : elle n'a pas besoin d'un code préétabli, elle n'a besoin que d'un contexte. (...) il n'est pas toujours facile de tracer les limites précises du signe écrit dans le domaine de la communication visuelle* »<sup>1</sup>

Différents facteurs psychologiques et émotionnels sont la principale motivation de ce type d'expression. Alors que certains la considèrent comme un renoncement à soi-même, et une expression sincère loin des yeux de la société. Alors que ses agents se ventilent et déchargent leurs voix refoulés pendant qu'ils effectuent ce travail. L'union a abordé le sujet directement pour rechercher les motivations du phénomène et ses causes nous avons suivi de près certains chapitres du phénomène et examiné différents groupes d'âge. Rolle s'est enrôlé pour décorer certains endroits avec des mots et des dessins différents. Grâce à nos recherches approfondies, nous avons constaté que ce phénomène révèle une grande difficulté à exprimer les composantes et les fluctuations de la psyché humaine. Et sa prévalence dans les écoles en premier lieu, puis dans les équipements publics en second lieu, Quant aux portes des maisons il occupe la dernière place. Et ce qui vous frappe, c'est que ceux qui écrivent, sont des étudiants et des diplômés au chômage et ne sont pas analphabètes et constituent la façade civilisée de la société.

### II-4-3 La ville et le graffiti

L'écriture de graffitis est le résultat de la réduction au silence de la ville, ce qui signifie que ce qui est écrit sur les murs, ce sont les habitants de cette ville. Les opinions divergent sur ce phénomène, car il y a ceux qui disent qu'il s'agit d'un phénomène non civilisé et vice versa. Il est le résultat d'émotions émotionnelles et comportementales qui poussent ses propriétaires à l'exprimer de manière décente, qu'il soit écrit sur les murs de la rue, dans les jardins publics ou sur les murs de l'école. Les rues de la ville de Tébessa ont connu leur part de sabotage et de pollution après avoir été transformées en une note personnelle dans laquelle certaines d'entre elles expriment leur comportement avec des mots

<sup>1</sup> -R, HARRIS 1993 la sémiologie de l'écriture CRNS, paris disponible sur <http://www.semiologie.com> consulté le 12/05/2021

## Chapitre II — Les graffitis comme moyen d'expression

grossiers qui dégoutent les âmes. La différence linguistique dans la ville et l'inégalité entre les membres de la société, le racisme, et le niveau culturel conduit à la séparation de l'espace d'une rue à l'autre pour que tous passent une personne rapporte ce qu'il y a en elle de répressions ou de problèmes à travers la gravure sur les murs, et cela peut conduire à un manque de compréhension entre les habitants de la ville résidents. Comme l'a dit ROLAND BARTHES « *la ville parle à ses habitants, nous parlons notre ville, la ville où nous nous trouvons simplement en l'habitant, en la parcourant en la regardant...* »<sup>1</sup>

En revanche, cela peut être positif, par exemple lorsque quelqu'un écrit une phrase sur l'un des murs en indiquant indirectement sa réponse, cela peut être une solution pour expliquer un problème

Nous ne nions pas non plus que le g« *parce qu'il rend compte des rapports complexes entre socialisation, lien social versus langues et pratiques langagières* »<sup>2</sup> graffiti soit un plaisir pour les spectateurs lorsque les murs sont joliment décorés, par exemple, des expressions d'amour, des filages indirects et les lettres de la bien-aimée les décorent, jusqu'à ce que cela devienne une occurrence régulière au niveau des pays. Dans son ensemble à la cour des dernières années), l'écriture est arrivée à inclure de la sagesse, des conseils et des dictons qui peuvent être formulés de manière humoristique, que les maronites lisent avec bienvenue. Lorsque nous avons visité la ville de Tébéssa, nous avons trouvé des écrits et des inscriptions qui attirent les spectateurs. La ville a été décorée d'une manière plus que merveilleuse, comme des photos des martyres de la révolution de libération, le mouvement pacifique du 22 février, les symboles et les slogans de l'équipe nationale de football...ainsi, écrire sur les murs est un domaine mondiale que l'on retrouve dans toutes les villes du monde, seuls les jeunes doivent être éduqués en établissant des lois strictes pour écrire de belle manière, pour que cela devienne un domaine qui peut être étudié et éduqué de manière positive. Selon BERNARD LAMIZET « *la ville ne saurait être qu'un réseau ou un complexe de réseau, en ce qu'elle n'existe que dans la mise en relation d'acteur et de fonction sociales son la complémentarité pouvait être exprimée par le concept de voisinage* »<sup>3</sup>

(En guise de conclusion pour ce chapitre) qu'il est incontestable que l'art urbain, cherche à s'intégrer dans la société.

À travers nos recherches sur le thème du graffiti et notre étude de certaines formes et types, nous avons conclu qu'il y a des raisons qui poussent l'artiste à prendre sur les murs, que certains considèrent comme une déformation de l'environnement, par exemple l'exposition

<sup>1</sup> -Barthes, R., 1985, l'aventure sémiologique, du seuil, paris.

<sup>2</sup> -Bulot .th, Ve chambre. V .Mots, traces et marques, Ed l'Harmattan, Paris, 2008, p.123

<sup>3</sup> -LAMIZET, B., 2002, le sens de la ville, l'harmattan.

## **Chapitre II ————— Les graffitis comme moyen d'expression**

d'une personne à la critique, ou la colère contribue à sa motivation à écrire sur les murs afin de se débarrasser du sentiment de détresse dont elle souffre.

Lorsque vous voyez une personne écrire sur un mur, cette méthode peut être considérée comme l'une des motivations qui poussent l'individu à imiter toutes ces raisons, qu'elles soient sociales, politiques, économiques, sportives ou culturelles...etc. nous en donnerons des exemples dans la section suivante.



*Partie pratique*  
*Analyse sociolinguistique*  
*des graffitis au centre*  
*ville de tébessa*

Dans cette partie, nous tenterons d'analyser ce que nous avons précédemment étudié en termes de théories. Et présenterons le lieu (rue) d'où nous avons récupéré les différents écrits ou inscriptions et c'est dans la Wilaya de Tébessa.

En nous appuyant sur cette méthode analytique pour interpréter les dessins et les graffitis sur les murs. Ces inscriptions sont prises à de nombreux endroits que vous trouvez sur les murs, et à l'intérieur des tunnels, les clôtures vides, les moyens de transport, sur le mur de l'université...etc.

Partout on voit cet art, que certains voient comme une simple distorsion et une pollution visuelle. Nous éclairons de nombreux domaines pour faire l'analyse thématique, sociolinguistique, et un peu de sémiotique parce que ce dernier beaucoup à voir avec le sujet de notre étude. Donc nous les étudierons selon le domaine auquel elle appartient, à travers un ensemble de lois programmées pour analyser comment l'image est étudiée linguistiquement et socialement.

## I-1 Présentation du corpus:

Dans cette partie, nous analyserons un groupe de photos et d'inscriptions murales, qui contiennent une correspondance et divers détails que nous avons pris à plusieurs endroits du gouvernorat de Tébessa: Fatma Zohra, Yahia Fares, Al Jurf, Aéroport Road, Larocad, Larmoud...recueilli entre Janvier et Mai. Ces inscriptions ont été écrites par des jeunes inconnus appartenant à différentes classes sociales, mais tout le monde ne peut pas analyser ces images, à l'exception de ceux qu'ont une vision et une imagination larges de l'esthétique des inscriptions, ainsi que ceux qu'a une expérience dans le domaine sociale et sémiotique.

À travers ces inscriptions, nous effectuerons une analyse thématique (politique, sociale, sportif...) et une analyse sociolinguistique c'est-à-dire que nous mettrons en évidence les images qui sont nombreux dans les langues ou les dialectes, et une analyse sémiotique des signes, des icônes, des symboles, ces images différentes dans les sujets qui sont traitées en fonction des lieux dans lesquels elles ont été enregistrées ainsi que du sujet qu'elles transmettent. Nous avons eu du mal à prendre ces photos car il y a des photos que nous avons prises dans les endroits isolés. De plus, il est difficile de lire ce qui est écrit par les graffiteurs (il y a des inscriptions qui ne sont pas claires discrètes, mauvaises et incomplètes. Habituellement, nous trouvons des inscriptions que l'on peut qualifier d'illégales et difficiles à analyser).

### 1-1 Situation sociolinguistique de la ville de Tébessa

La ville de Tébessa remonte à l'époque antique, où elle portait le nom de Thevest (francisé en thévest) ou Thevesti Hekatompile (appellation grecque), Theveste (appellation romaine), TBESSA (appellation arabe et islamisée), sont les noms portés par la ville de Tébessa à travers l'histoire d'un million d'années.

Elle est ancrée dans l'histoire "elle fut romaine, byzantine, Vandale, musulmane, turque et française de chacune des périodes de son histoire, elle a gardé un cachet patrimonial historique et archéologique d'une grande richesse"cherzouli 2007. En effet, ce caractère patrimonial peut faire l'objet désormais d'une demande touristique. La Wilaya de Tébessa est considérée comme une région pleine de monuments et de sites antiques dont "l'inventaire faisant état de 22 sites et monuments dans la Wilaya classés comme patrimoine national. Parmi les 22 sites classés, neuf (09) vestiges se trouvent dans le centre historique".

Et ce que vous trouvez est répandu dans cet état, des graffitis partout, et c'est ce qui nous intéresse dans nos recherches que nous sommes sur le point d'étudier.

## **1-2 Présentation de la ville de Tébessa (lieu de l'enquête)**

La Wilaya de Tébessa est située à l'extrême Est de l'Algérie à une altitude moyenne d'environ 900m. Elle est délimitée: au Nord, par la Wilaya de Souk Ahras à l'Est par la Tunisie, à l'Ouest par la Wilaya de Khenchela et d'Oum El Bouaghi, au Sud par la Wilaya d'El oued. Elle occupe un emplacement remarquable entre le bute et le Sud des hauts plateaux jusqu'aux régions présahariennes. La Wilaya de Tébessa couvre une superficie de 13878km<sup>2</sup>, et elle se trouve dans un endroit stratégique consolidée par la bande frontalière d'une longueur de 297 km. Elle regroupe 28 communes, réparties sur 12 Daïras, dont la plus importantes est la commune de Tébessa, qui constitue d'une part, le chef-lieu de la Wilaya et d'autre part, notre cas d'étude puisqu'elle abrite le centre historique de la ville. Tébessa est à 16 km à vol d'oiseau mais à 45 km par la route nationale 10 de la frontière (frontière Algérienne - Tunisienne). Elle se trouve au Nord du "Djebel Doukan" et à l'Ouest des monts de Tébessa, on constate que la ville de Tébessa est caractérisée par sa possession de prestigieux monuments et de nombreux vestiges.

## **I-2 Analyse sociolinguistique**

Tébessa est une ville multilingue, ce qui confirme l'existence de ce phénomène. Diversité linguistique sur les murs et les façades de cette ville ainsi que ses écrits effectués dans différentes langues. Il faut donc, comprendre et comment on le trouve dans les graffitis Tébessa?

Le multilinguisme est la coexistence de deux langues ou plus linguistique une langue dans la même communauté.

### **2-1 Le plurilinguisme dans les écrits muraux de la ville de Tébessa**

Tébessa est une ville plurilingue, ce qui affirme l'existence de ce phénomène est la Diversité linguistique sur les murs et les façades de cette ville, aussi que ses graffitis réalisent dans différentes langues, donc il est nécessaire de comprendre qu'est- ce que le plurilinguisme et comment il existe dans les graffitis de Tébessa ?

Le plurilinguisme est la coexistence de deux ou plusieurs langues ou variétés linguistiques dans une même communauté linguistique.

## 2-2 Les langues dominantes dans les graffitis de Tébessa

### L'arabe institutionnel

الله يلعن من يرمي زبلو في هذا المكان لعنة الله والملائكة والناس أجمعين

Trad. Litt. Que Dieu maudisse ceux qui jettent Zeblo en cet endroit, la malédiction de Dieu, des anges et de tout le monde.



Figure 1

Figure 2: نحن نطالب بالسكن بالسيكس

D'après les graffitis recueillis, nous constatons que l'arabe institutionnel est l'agrément utilisé dans Tébessa inscriptions dans les servons nous de la conscience et, de la social; et, discours religieux en particulier graffitis ci-dessous explique cette utilisation dans différentes situations. L'image N°01 les graffitis à visées normalisatrices sont fortement mobilisés dans l'espace public un cas d'intertextualité avec un coranique paraphrase par un graffeur avait attiré notre attention dans ce quartier, figure 02 pour sensibiliser les habitants, l'énonciateur a déployé des stratégies langagières, linguistique et <<visuelles>>. Il s'agit de l'incitation adressé aux gens pour ne pas jeter des poubelles partout dans le quartier, sur le plan linguistique, il y un recours au verbe performatif "maudit" dont l'utilisation constitue un acte en soi. Sur le plan « visuel », il a indiqué en rouge celui qui accomplit l'acte de maudire, à savoir « Allah et ses anges ». Ce graffiti rappelle les discours islamistes durant la décennie noire pour terroriser le peuple algérien.

Langagier, nous avons observé une alternance codique entre l'arabe institutionnel et l'arabe algérien dans le mot « زبلو » qui veut dire en français « sa poubelle ». accompagné de l'adjectif possessif contenu dans le signifie que chacun est responsable de « sa poubelle ». La visée illocutoire de l'énonciateur est donc de sensibiliser les habitants pour se comporter autrement.

### A -L'arabe dialectal

Transcrites une fois avec des graphies latines et une autre fois avec des graphies arabes parce qu'elle est une langue véhiculaire dans la ville de Tébessa, l'usage de cette langue est présent dans les inscriptions qui traitent principalement des conditions de vie propres à la

communauté urbaine dans les inscriptions qui expriment les sentiments, les avis, les opinions et les problèmes des jeunes. L'arabe dialectal présent dans la majorité des écrits muraux recueillis, nous prenons comme exemple les images suivantes :



**Figure 3:** شعبي وأنا حر فيه

Trad. litt.: Mon peuple et nous y sommes libres

D'autres graffitis comme dans celui représenté par la figure 03, la linguistique est accompagnée du figuratif de la situation lamentable du peuple algérien à l'instar de l'image suivante qui donne une matérialité aux mots dans cet écrit mural graffité dit: «c'est mon peuple je suis libre d'agir comme je l'entends avec lui ; même s'il s'agit de faire la mort sur lui». Le volet caractéristique du graffiti est accentué par le figuratif qui choque réalisé de façon furtive, pour une communication



**Figure 4:**

Trad. litt.: Il n'a pas de vote avec les bandits ce slogan a été écrit en langue arabe algérien en couleur noir, les lettres sont lisibles. À travers cet énoncé, le graffiteur a exprimé son refus envers le vote et les candidats.

Il dénonce clairement la situation politique en Algérie, suite aux événements liés au vote et le Hirak.

Le graffiteur a voulu refléter tout haut ce que la société pense tout bas, en usant le dialecte compris par la totalité des personnes car le bien détourné appartient au peuple.

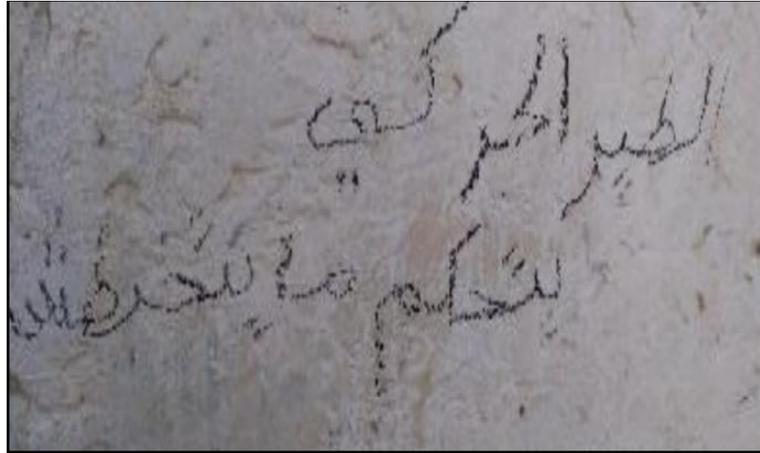


Figure 5: الطير الحر كي يطير ما يتخبثش

Trad. litt.: L'oiseau noble (le faucon) s'il est pris ne se débat point.

L'aphorisme est proposé pour dire que l'individu digne, s'il lui arrive de manquer à l'honneur reconnaît courageusement sa faute et ne cherche pas à se disculper par des échappatoires. Il s'agit d'un proverbe populaire écrit en arabe dialectal, à travers cette inscription, le graffiteur marque son identité algérienne.

### b- La langue tamazight

Le graffiti de la figure 06 donne à voir le portrait typique d'un supporter de JSK à côté d'un emblème amazigh chapeauté par six étoiles rouges pour signifier non sans fierté « sa poubelle ». La visée illocutoire de l'énonciateur est donc de Sensibiliser les habitants pour se comporter autrement.



Figure 6



Figure 7



Figure 8

### c- La langue française

La présence de la langue française dans notre corpus concerne les sigles faisant Référence soit à des clubs sportifs ou à des parties politiques, et les noms des personnes et trois expressions. Il s'agit des reprises des discours existants dans l'imaginaire des algériens. C'est ainsi ce qui justifie le recours à la langue française pour la réalisation de ces graffitis.

L'absence de la langue française peut être expliquée par la représentation sociale de cette langue comme langue étrangère que les gens de Tébessa ne maîtrisent pas.



Figure 9:RCD-DRS

Le choix du support revenant ce graffiti répond à un **RCD**, nous remarquons le détournement de son sigle sur le même mur dans la figure 09 ce détournement veut une façon de tacher le partie suspecte d'avoir des accointances avec le département du renseignement et de la sécurité algérienne.



Figure 10 : MCA

Figure 11: USMA

Figure 12: CRB

Les photos (10 ,11 ,12) représentent des sigles des clubs sportifs, les graffiteurs de Ces images sont des supporters de ces clubs : (C.R.B : Chabab Riadhi de Belouizdad, M.C.A : Le Mouloudia Club d'Alger USMA : L'Union sportive de la médina d'Alger. Ces graffitis indiquent l'identité sportive des jeunes de Tébessa.

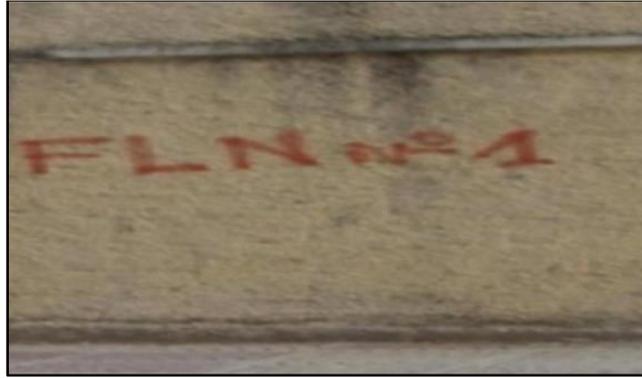


Figure 13

Il s'agit d'un mot qui renvoie à l'imaginaire collectif des jeunes algériens témoignant de la recherche de la fin de leur souffrance, d'une vue meilleure.



Figure 14

#### **d- La langue anglaise:**

À travers cette inscription murale, le graffiteur réclame son identité algérienne et exprime sa fierté de son appartenance. Concernant les inscriptions en anglais, nous avons trouvé trois graffitis en langue anglaise ce qui indique l'existence de cette langue dans les graffitis de Tébessa, les jeunes utilisent principalement l'anglais parce qu'elle est la langue du développement, d'évolution et surtout la langue d'ouverture vers l'étranger, elle est considérée comme une langue facile à apprendre et encore comme une langue qui a une valeur esthétique.

Selon notre corpus, les graffitis réalisés en anglais qualifient généralement des Représentations individuelles qu'entretiennent les graffitis à autrui. Ils se rapportent ainsi à des référents psychosociaux en faisant appel à leur vécu quotidien ou encore à leurs relations sociales.



**Figure 15:** you win. I miss you

Le graffiteur exprimé à travers son écriture sur le mur, vous gagnez et vous m'avez manqué que l'autre partie peut-être une amoureuse qui gagné en s'éloignant de la personne qui lui a manqué et a vécu sa vie en toute liberté et la preuve en est le peint sur le mur noir et moitié blanc, la couleur blanche indique le désir et la nostalgie pour la personne et moitié noir indique la trahison, la haine et les préjugés.



**Figure 16**

**La figure n°16** Maybe you should eat some make-up so you can be pretty on the Inside too.  
Trad. Litt. : Peut être que tu devrais te mettre à manger du maquillage pour être belle aussi à l'inter langue.



Figure 17

**La photo n°17:** Quiet people have the loudest minds .trad. litt. : les gens tranquilles ont les esprits les plus forts.

Ces deux inscriptions murales expriment la philosophie de la vie, mais il s'agit des reprises d'expressions publiées souvent dans les réseaux sociaux. Cette reproduction justifie donc le choix de la langue.

## II-1Analyse Thématique:

### 1-1 Politique:

L'Algérie est aujourd'hui un peuple conscient, éduqué et haut de gamme comme certains peuples du monde, et comme en témoigne le mouvement (Hirack) du 22 Février 2019, qui a duré neuf mois sans conflit avec la sécurité et la liberté d'expression.

Aspect qui considéré la base de l'état comme un système en échec dans notre pays, qui a abouti à des manifestations pacifiques dans tous les états de la partie, par exemple la Wilaya de Tébessa, que nous avons déambulé dans toutes ses rues pour prendre des photos de ces manifestations à les étudier dans nos recherches scientifiques.

Les inscriptions écrites sur les murs de l'université de la Wilaya de Tébessa, les considérants comme la classe éduquée, par exemple cette phrase ("يسقط يسقط حكم العصابة") trad. litt.: A bas la règle du gang.

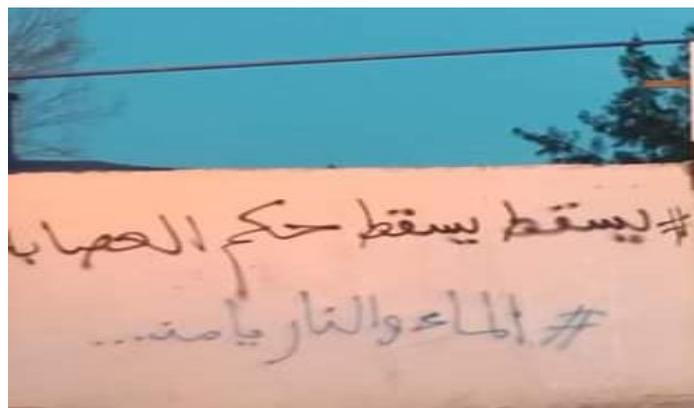


Figure 18

Ici les étudiants universitaires de l'état exigent l'abandon du système parce que c'est un système défaillant dirigé par le peuple ou le gouvernement qui est injuste et illégale avec le peuple de l'état. L'image n°19 (MACRON RETIRE TOI, l'Algérie n'est pas A toi, H 5ème Mandat de la honte).



Figure 19

Ici l'écrivain ou le graffiteur a écrit le nom "Macron" parce qu'il s'imisce dans le système Algérien en vertu du fait que l'Algérie est indépendante selon les conditions de la France, et c'est selon lui, le graffiteur (représentant le peuple) demande à Macron de ne pas s'imisceé) dans les affaires de l'Algérie, car elle est quant à ces mots (ارحلوا يعني ترحلوا) trad. litt.: partir signifie partir,

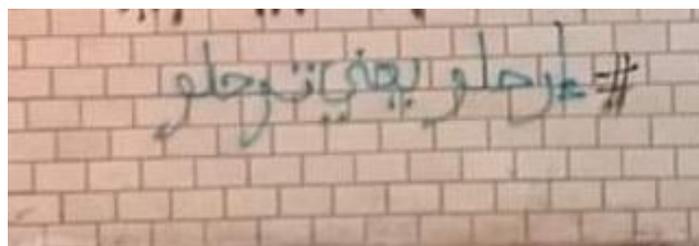


Figure 20

Soit vous partez, soit vous partez en humiliant (le gang), c'est-à-dire les traîtres, la même image (5ème Mandat de la honte),

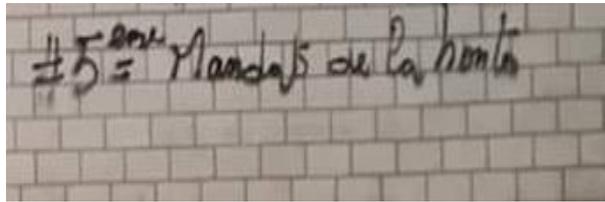


Figure 21

C'est le mandat de l'ancien président Bouteflika, car c'est un mandat raté et injuste avec le peuple à cause des détournements de fonds de l'état. Ici le graffiteur a parlé de plusieurs manières des affaires politiques sur un même mur, afin d'incarner des idées et pas une seule idée dans l'esprit du peuple. Quant à l'image n° (22), (جبهة التحرير انتهى عهدك): trad. litt.: le front de libération nationale a mis fin à votre époque, l'écrivain est sur le point d'envoyer l'idée que le FLN est un parti raté dans cette période.

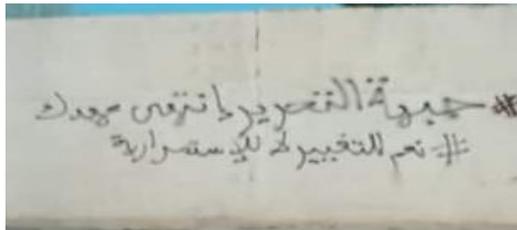


Figure 22

Nous voulons qu'il se retire du pouvoir politique, il y a beaucoup de photos qui parlent des manifestations du 22 février comme l'image n° (23), (24), (25), le but d'écrire ces termes sur les murs est d'éduquer les membres de la communauté de la Wilaya de Tébessa.



Figure 23 Figure 24 Figure 25

## 1-2 Sociale:

En ce qui concerne les phénomènes sociaux, c'est l'une des principales raisons qui conduisent à la propagation du phénomène des graffitis, car elle est liée à l'influence des facteurs sociaux sur la personnalité de l'individu qui écrit sur les murs, par exemple la drogue

dans nos sociétés sont causés par la corruption et la décadence morale, qui apparaissent dans des comportements déviants, et l'image numéro (26) est un exemple de cela (عقلية زطلة ودواء) trad. litt.: mentalité de la drogue et médicament,



Figure 26

Près dans le quartier de "La Rocade", ici le graffiteur a écrit cette phrase avec la couleur noire parce qu'il est lié à un champ négatif et mauvais qui nuit à la société, à travers lequel il veut établir l'idée que ce quartier et la majorité de ses jeunes accros à ce fléau. Celui qui accompagne ce fléau les pilules hallucinogènes, il l'a écrit sur un mur en écriture claire pour que les gens comprennent que cette rue ou que cette personne est toxicomane. Quant à une autre phrase de l'image numéro 27 (ممنوع الخمر في الجزائر) trad. litt.: le vin interdit en Algérie,



Figure 27

Signifiant qu'il y a ceux qui combattent ce fléau dans notre pays une fois pour toutes. Notons plus que cette image est écrite en vert. Tandis que l'image précédente est en noir, comme "imroo al-quais" l'adit quand il l'a atteinte, il a tué son père alors qu'il buvait: "Aujourd'hui c'est du vin, et demain est quelque chose». Nous avons également essayé d'analyser des photos du mauvais compagnons donc l'image numéro (28) (في وقت الشدة تلقى غير لي قولوهم رفاء) (السوء), trad. litt.: dans une période de détresse, vous ne trouvez que des mauvais compagnons.



Figure 28

Nous l'avons pris dans le quartier air port Road, donc une mauvaise compagnie peut entraîner la mort, la perte et la destruction de l'avenir d'une personne. Ici la personne qui a écrit cette phrase sur le mur veut envoyer une idée, un ami en période de difficulté peut ne pas trouver quelqu'un pour le soutenir de manière positive. Lorsque la vie s'est intensifiée, il a trouvé quelqu'un qui le détruirait davantage. Comme on dit, la compagnie des méchants mêmes regrets, et la compagnie des bonnes personnes héritent du bien. Dans un autre sujet que le monde a vu et n'a pas été

Témoin de covid 19, l'image numéro (29) (كورونا), trad. litt.: "Corona".



Figure 29

Pris de plusieurs endroits dans l'état de Tébessa. Dans ce dessin, vous trouvez le nom de Corona que vous n'aimez pas quand vous le voyez, alors peut être avez-vous pris une de vos chères connaissances. Et quand vous voyez sa forme, qu'est peinte en bleu et rouge (l'image n° (30))



Figure 30

Les enfants y pensent ces personnages de dessins animés: comme un vieux balai ou une ventouse sang, alors ils se refusent quand nous le voyons. Que dieu nous protège de ce virus. On remarque l'image numéro (31): FREEFIRE



Figure 31

Peint en couleur et en forme, il est devenu le jeu mobile le plus téléchargé pour 2019, en raison de sa popularité, et nous l'avons trouvé peint sur les murs de la province de Tébessa preuve qu'ils en sont accros au point de le dessiner en clair chemin.

### 1-3 Sportifs:

Dans le domaine du sport, ou surtout du football, on retrouve des jeunes de tous groupes, vieux ou jeunes, qui aiment ce sport, qui à l'origine n'est qu'un jeu. Cependant, avec son développement, le côté spirituel a joué un grand rôle dans le football comme c'est un plaisir pour ses supporters. Par exemple cette photo porte le numéro (32), (1 2 3 vive l'Algérie).



**Figure 32**

Prise dans le quartier d'Al-Jurf. La majorité des Algériens écrivent ce graffiti et le prononcent lors du match de l'équipe nationale comme un proverbe, pour exprimer l'amour de cette personne pour l'équipe nationale Algérienne. Les chiffres ici sont écrits en noir afin d'attirer les spectateurs, sur la base que c'est une chose importante, et "vive l'Algérie" est une couleur fanée, comme le lecteur le regarde pour comprendre la suite de 1 2 3. De l'image numéro (33) (معاك يا الخضراء) trad. Litt. Nous sommes avec le vert "



**Figure 33**

Est prise du quartier de Yahia Fares.

Cela signifie que nous sommes tous avec les verts, ce qui est l'Algérie dite verte sur la base de la paix et de la liberté, ainsi que la couleur du drapeau, le maillot du joueur de l'équipe nationale Algérienne est en vert .C'est pourquoi les jeunes écrivent ces phrases sur les murs comme symboles d'amour, de sportivité et de patriotisme. Quant à l'image numéro (34) du "FCB" Football Club Barcelone,



**Figure 34**

Un club international portugais, nous l'avons trouvée peinte en forme et en couleur sur un mur, vous pensez que le mur est dans le même le drapeau de Barcelone, qui mélange le rouge, le jaune, le noir et le bleu. Nous avons également une photo n (35). ACM, A.C Milan.



Figure 35

Prise du quartier Air port Road, c'est l'un des plus grands clubs sportifs internationaux, ce club Italien a été fondé en 1899 et il mélange le rouge et le blanc. La personne qui a dessiné le drapeau d'ACM avec la date de sa création, preuve qu'elle aime cette équipe, et la suit dans les moindres détails. Et nous avons pris d'autres photos des différents clubs sportifs de tous championnats par exemple les français (Olympique lyonnais) l'image n° (36). Anglais (Liverpool L.F.C), l'image n° (37). Et l'Algérie (USM EL Harrach) l'image n° (38), du gouvernorat de Tébessa



Figure 37 Figure 36 Figure 38

#### 1-4 Identitaire:

Partout où nous allons au niveau de nos rues, nous trouvons des artistes créant des dessins gravés de couleurs vives, comme des symboles nationaux, qui imprègnent tous nos quartiers comme l'amour et l'esprit habitant le cœur des Algériens, et nous allons ramassé quelques inscriptions gravées sur les murs du gouvernorat de Tébessa, par exemple l'image n° (39) (عاشت الجزائر ديمقراطية والمجد والخلود لشهدائنا الأبرار) trad. Litt.: vive l'Algérie, une démocratie populaire, Gloire et éternité à nos martyrs.

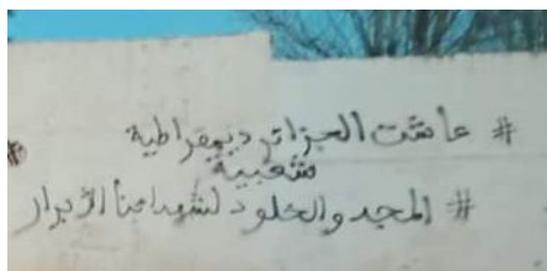


Figure 39

Cette image est prise, des murs de l'université Larbi Tbessi de Tébessa, cette image combine le caractère patriotique de l'énonciation de l'écrivain (démocratie populaire), ce qui signifie qu'elle est libre et indépendante, et que la règle appartient au peuple. Quant au caractère historique, nous le retrouvons dans (la gloire et l'éternité de nos justes martyrs), ce qui signifie que cet esprit révolutionnaire et ce sang précieux sont encore dans la mémoire de chaque Algérien. Quant à l'image n° (40), la figure éminente "Moufdi Zakaria".



Figure 40

Poète de la révolution algérienne, auteur de l'hymne nationale algérien et symbole de loyauté et fierté. Cette figure est inscrite sur le mur de la route de Constantine dans la Wilaya de Tébessa, peinte par un artiste créatif pour que tous ceux qui passent cette rue puissent se souvenir. Ainsi que la photo n° (41) parmi les photos les plus étonnantes et les plus belles sur les murs.



Figure 41

L'artiste a créé et les murs de son parle amour pour la Palestine et de la solidarité du peuple algérien avec Gaza. Nous voyons aussi le drapeau palestinien avec le drapeau algérien à côté, et au milieu d'eux se trouve une personne portant Jérusalem au-dessus de sa tête en guise de couronne au-dessus de la tête de tous les algériens. La couleur verte qu'est fortement proéminent en tant que symbole de paix, de sécurité et de liberté est frappante, et dans son écriture de l'expression (دعونا نحلم) trad. Litt.: "Rêvons-signifiant" l'indépendance de la Palestine. L'artiste ici a maîtrisé son écriture sur l'une des portes dans l'image n° (42), (سيخرج) (من جرائرنا مشاعل مالها وهن) trad. Litt.: des flambeaux de leur argent sortiront de notre Algérie.



Figure 42

La poésie du poète "Hicham Aljikh". Dans le sens où l'Algérie connaîtra des primes et des évolutions dans tous les domaines, et cela est attesté par la fierté du mouvement du 22 Février 2019, et la victoire de l'équipe nationale en coupe d'Afrique. Il existe de nombreuses images qui parlent d'amour, de loyauté et de fierté dans notre pays.

## II-2 Les phénomènes résultant du contact des langues

### 2-1 L'alternance codique

L'alternance codique a marqué sa présence dans notre corpus, dont les jeunes Algériens l'utilisent souvent avec ses différents types mais dans notre corpus nous avons trouvé qu'un seul type qui est l'alternance codique intra-phrastique. Nous notons le mélange ou l'alternance de langues dans certains graffiti (alternance entre l'arabe et le français, entre l'arabe et l'anglais, entre le français et l'anglais, entre l'espagnol et le français).

### 2-2 Alternance codique intra-phrastique

Il s'agit d'une alternance intra-phrastique lorsque les segments alternent sont des constituants de la même phrase. Ce type d'alternance est recueilli dans notre corpus dans les exemples suivants :



Figure 43

Trad. litt.: Vive notre pays.

Dans ce graffiti, le mot espagnol «viva» est alterné avec un mot en arabe algérien qui désigne «notre pays»

## II-3 Analyse sémiotique

### 3-1 Les symboles



Figure 44

Trad. litt. : Vive l'immigration.

Dans ce graffiti, les mots français « vive » est alterné avec un mot en arabe algérien qui désigne l'immigration.



Figure 45

Trad. Litt. Le quartier

Cette image se compose d'un mot « الكروي » qui a été emprunté d'un nom de la langue.

Française « le quartier »

La particularité des graffitis est la combinaison de différents signes linguistiques et iconographiques.

Certains graffiti ne renferment que des énoncés linguistiques ; d'autres ne font usage que des symboles. Dans un nombre important de graffiti, ces deux procédés graffiti se réduisent à des symboles dont la fonction principale est sémiotique, c'est-à-dire qu'ils sont des représentations signifiantes, porteuses de sens. Parmi les symboles utilisés dans la ville de Tébessa

### 3-2 Les cœurs

Les cœurs considèrent comme symbole d'amour parce qu'il y a une relation d'arbitraire entre le signe et la réalité elle-même. D'après notre enquête, nous avons remarqué que les jeunes utilisent les cœurs comme symbole d'amour parfois nous trouvons seulement des cœurs et dans d'autre fois nous trouvons un cœur avec des lettres initiales des noms en français et d'autre accompagnés d'énoncés succincts qui renforcent le message, ces énoncés peuvent être en langue arabe ou français. Dans d'autres cas, on trouve des cœurs traversés par une flèche où des cœurs brisés.

Cette image N°46 présente un diagramme qui exprime la situation sentimentale des amoureuses, il commence par un nom d'une fille (Amel) et se termine avec deux premières lettres d'un nom d'un garçon (Mo) et au milieu de ce diagramme on remarque qu'il ya un cœur qui symbolise l'amour entre les deux.

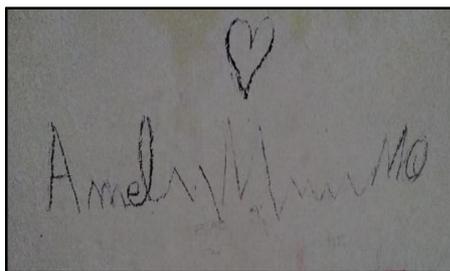


Figure 46



Figure 47



Figure 48

Nous avons remarqué que les cœurs sont omniprésents dans la plupart des inscriptions et que les jeunes les utilisent comme symbole d'amour, parfois nous trouvons seulement des cœurs et dans d'autres fois nous trouvons un cœur avec des lettres initiales, des noms en français et d'autres accompagnés d'énoncés succincts qui renforcent le message, ces énoncés peuvent être en langue arabe ou en français. Dans d'autres cas, on trouve des cœurs brisés. Figure (49)



**Figure 49**

### **3-3 Les crânes**

Les crânes sont considérés comme un symbole parce que la relation existe entre le marqueur, la vérité est une relation arbitraire. En général, les crânes ont longtemps été utilisés comme un symbole pour les piratés, ce symbole est largement utilisé dans les écrits des jeunes pour désigner le danger, la mort, danger comme cruauté, ces crânes se croisent parfois deux Os.



**Figure 50**

### **3-4 Les croix gammées**

D'origine lointaine, la croix gammée symbolise actuellement l'idéologie nazie. Elle est associée au mal, à la violence, à la haine. Elle peut signifier dans les graffitis des jeunes

de Tébessa leur opposition à certaines valeurs de la société. La croix gammée est présentée pour signifier la haine et la violence contre d'autres personnes.



**Figure 51**



**Figure 52**



**Figure 53**

### **3-5 Les symboles tamazight**

La figure 55 illustrée pour transmettre l'idée de paix a travers. Elle symbolise la liberté, la résistance Barbade et la liberté humaine, ce même message, le graffeur utilisant ce symbole pour leur identité barbare. Il distingue l'identité kabyle à travers le symbole Plus il écrit "Tasekla Tamazight", qui se traduit en français par " la littérature tamazight".



**Figure 54**

### 3-6 Les drapeaux

Les drapeaux sont des symboles parce qu'ils n'ont pas une relation de ressemblance entre l'image de drapeau et leur signification dans la réalité. Nos jeunes font les drapeaux comme un symbole d'identité ils sont très récurrents sur les murs de la ville de Tébessa.

La première photo représente le drapeau algérien, qui indique l'identité algérienne.

Dans la photo N°55 et 56, nous avons remarqué deux drapeaux attachés l'un à l'autre celui de l'Algérie et celui de Palestine, le graffiteur essaye de nous transmettre un message, il s'agit de la solidarité entre les algériens et les palestiniens, dans ce cas les drapeaux représentent les deux identités.



Figure 55



Figure 56

### 3-7 Les icônes

D'après notre enquête, nous avons trouvé plusieurs autres signes iconiques illustrent Les graffitis et qui ont une relation de ressemblance entre l'image et ce qu'ils représentent. Dans la réalité, ces graffitis sont des animaux comme l'aigle pour traduire la puissance.



Figure 57

### 3-8 Les indices

Ce graffiti présent un homme qui fume, et la fumée comme un indice de feu sorte de la cigarette, toute l'image est dessinée par la couleur noir pour désigner la perte dans la vie.

D'après notre enquête, nous avons trouvé que les symboles prennent une vaste place dans les graffitis de la ville de Tébessa, ils sont très récurrents parce que les jeunes résumant plusieurs mots à travers de simples dessins.



**Figure 58**

Après avoir terminé notre analyse de quelques images dans différentes langues, nous avons conclu que chaque personne a son propre regard et sa propre expression sur les murs. Peut-être que vous ne vous souciez pas de cette image, vous la lisez et puis passez, mais si vous l'avez étudiée de manière sociolinguistique et soigneusement considéré son essence, afin d'en profiter dans cette vie. Peut-être que vous ne saviez rien d'un politique ou matière historique, mais lorsque vous avez analysé les graffitis, vous en avez absorbé beaucoup. Les jeunes de la province de Tébessa veulent véhiculer une certaine idée à travers des symboles des signes, des couleurs, prouver leur identité et revendiquer leurs droits, ces expressions sont distinctives parce qu'elles sont spécifiques à une certaine tranche d'âge. Le graffiti est un vaste espace d'opinions indéterminées, un acte illégal et une déformation de la beauté de l'environnement, mais surtout il est accepté par les gens malgré ses effets négatifs. Le point de vue diffère d'un artiste ou d'un graffiteur à l'autre en fonction de leur parcours et de la manière dont ils expriment leur identité dans plusieurs langues et dialectes.



*Conclusion  
générale*

## Conclusion générale

### Conclusion générale

La communication originale est un peu dans l'environnement urbain, permet ce système graffiti artiste prononcer des discours très divers et leur permettre, à leur tour, de se raconter de différente façon langues et marquages et signes différente mots, langues et références pour la lecture et la visualisation les murs de la ville Tébessa sont gouvernés par l'influence mutuelle et que divulgué malgré l'anonymat l'artiste est montré dans toute sa subjectivité, qui peut être là à travers de nombreux discours, c'est pour l'expression et la confirmation aux yeux des destinataires marqué utilisées.

il s'agit d'une pratique linguistique efficace et de toutes les autres pratiques dans ce domaine cela doit mener à la reconstruction et à la réflexion linguistique sociale algérienne prise en compte des aspects sociaux, historiques, anthropologiques et ethnologiques langues existantes en Algérie, ce qu'il nous reste à retenir.

C'est que le graffiti peut être considéré comme une pratique chaotique dans laquelle les rues des villes sont dispersées. D'autre part, l'analyse c'est le dernier d'entre nous, preuve de conscience chez les gaffeurs les déclarations doivent être sauvegardées.

Actuellement, la culture urbaine est répandue dans le monde entier, souvent associée à graffiti et quelques groupes assez violents, pour le mouvement valeurs saines un message d'amour, de paix et de plaisir. En outre dans chacune des disciplines associées à la culture, nous appelions à la réalisation, ce qui est un message. Très positif pour les jeunes.

C'est proposé de toutes les formes d'art faites dans la rue ou en public, et comprend différentes façon comme le graffiti, en copiant, autocollants, affiches, vidéo, éclairage, céramique,...etc.

On peut dire que l'art urbain s'est affirmé au fil du temps, de graffiti simples il devient grand par l'utilisation et l'alignement de différentes techniques et matériaux.

Du habituel et plus engagé que jamais, À ce sujet plusieurs groupes sont apparus au cœur de cette discussion.

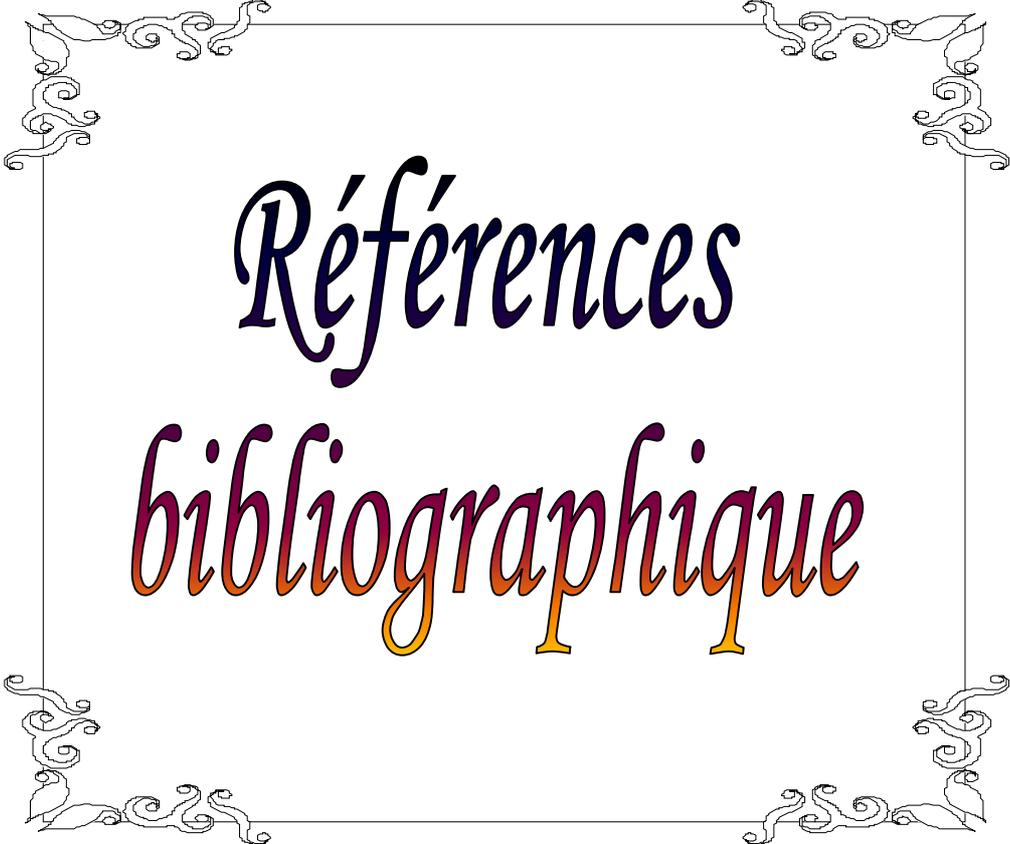
De la dernière décennie, nous avons vu qu'il avait confusion entre les langues et les cultures parce que pour un état géographique qui est un lieu multilingue défini par la composition en plusieurs langues à la fin de la journée l'objectif est de bien faire circuler les messages de différentes façon méthodes, langues et conceptions. Enfin quand on parle de graffiti aujourd'hui, on y pense souvent, certaines connotations négatives la considèrent comme synonyme de vandalisme.

## Conclusion générale

Enfin de compte, La dernière version peut être considérée comme un fichier, une nouvelle forme d'art postmoderne, mais toujours ancrée mon argument, le n'est plus un pour inhaler une élite brisée avec de fausses forme pour la culture.

Elle puise ses racines et ses références c'est dans les expressions populaires pour une jeunesse urbaine. C'est devenu une entité sociale et culturelle.

Ce qui distingue l'art du graffiti, c'est peut éclairer un Sur tout que ce doit toute la société et la culture. Se distingue l'art du graffiti, c'est qu'il peut éclairer que ce soit sociale, politique ou même Environnementale attire de l'art par le biais d'associations et d'organismes de bienfaisance intéressants, où il y en a plus d'une population est plus inclusive.



*Références  
bibliographique*

## Références bibliographique

### Les ouvrages

1. Arts et litt., 1935.
2. « *la pratique langagière de locuteur(s)bilingue (s)* » Synergies Algérie n°9-2010 pp. 201-210
3. ABIC.J.C, Denise jodelet, "*les représentations sociales*", paris, PUF, 1989.
4. Babylon C. *Sociolinguistique: société, langue et discours*, Nathan, paris 1991.
5. BOUKOUS, A., 1999, *le questionnaire* in Calvet-L-g Dumont.
6. BULOT, 2009. *Introduction à la sociolinguistique urbaine*.
7. Calvet -1- *les voix de la ville*, ED Payot; France 1994.
8. CALVET Louis-jean. *Les voix de la ville. Introduction à la sociolinguistique urbaine*. Paris .éd Payot. 1994.
9. CALVET, L .J, 1994, *les voix de la ville: introduction à la sociolinguistique urbaine*, paris, Payot.
10. cité par PIRANI D, 1994 « *transposition démocratique et culture urbaine au Brésil: le phénomène du graffiti* » cahier du Brésil contemporaine N° 25-26, PP 81-34.
11. Combesse. J-C, *La méthode en sociologie*, Ed la Découvert, partis.
12. DE SAUSSURE, F., 1994, *cours de la sociolinguistique générale*, Alger, ENAG/EDITIONS.
13. EUROMONTOR 2012, *The ben futs of the English langage for individuals and sociétés: quantitative indicateurs and sociétés quantitative indic tors frome Alegria, Egypte, Iraq, Jordan, Lebanon, Maroc, Tunisie and Yémen* enquête réalisé pour british Council.
14. G.GRANDGUILLAUME, *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*, Maisonneuve et Larousse, Paris, 1983.
15. Gasquet Cyrus, M., 2002, *sociolinguistique urbaine ou urbanisation de la sociolinguistique urbaine*, hachette, paris.
16. Grands guillaumes. G. « *Arabisation et politiques linguistiques au Maghreb* », Ed G-P. Maisonneuve et Larousse, Paris, 1983.
17. HEROUARD, F, Julien, G. et LARGON, R, 2001, "*le Tag: pratique partiales stratégies publicitaires et gestion du risque*". Espace, enjeux: entre investissement ordinaire et mobilisation Politiques.
18. journée d'étude « *les urbanités sociolinguistique en méditerranée: de la rencontre des langues à la fabrication des discours* »,

## Références bibliographique

19. KANOUA, s, *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition synergies, Alger, 2008.
20. Lamiez Bernard, « y-a-t- il un « parler jeune » ? » cahiers de sociolinguistique 1/2004 (n 09).
21. Meillet A.in LOUIS-Jean, Calvet, *La sociolinguistique*, PUF, 1994.
22. MUFWEN Salikoko,"Ed", *sociolinguistique concepts de base*, Sprimont, Mardaga, 1997.
23. Thierry bulot 2004, *les parles jeunes (pratique urbaines et sociales, cahiers de sociolinguistique)*, presse universitaire de rennes.
24. VESCHAMBRE, V., 2005, "*une construction interdisciplinaire autour de la mise en mots et de la mémoire de l'habitat populaire* ", Eso, 21, 2004, p.p1.3. Cité dans L. J. Calvet "*les voix de la ville revisitées*". Dans signalétiques langagières et linguistiques des espaces de ville, Revue de l'université de Moncton, vol. 36 nouveaux Brunswick /canada.
25. -calicot, C.2007. « *le graffiti bitume aux galeries in le soir* »
26. -Barthes, R., 1985, *l'aventure sémiologique*, du seuil, paris.
27. -Bulot .th, Ve chambre. V *.Mots, traces et marques*, Ed l'Harmattan, Paris, 2008.
28. -Denise-Parini» « *transposition démocratique et culture urbaine au brésil : le phénomène du graffiti*-PDF.
29. -LAMIZET, B., 2002, *le sens de la ville*, l'harmattan.
30. -LARAOU, dans : ZABOOT, T., 2010 « *la pratique langagière de locuteurs(s)bilingue(s)* », Synergies Algérie n°9, pp.201-210.
31. -MARCONOT, J-M., 1995, *le langage des murs : du graff au graffiti*, presse du Lang.

### 2- Les dictionnaires

1. DUBIS J.,"*dictionnaire de linguistique et des science du langage*". **Larousse-Bordas) HER 1999**
2. DUBOIS J.,"*Dictionnaire de linguistique et des sciences langage* «LA rousse-Bordas/HER 1999.
3. Dubois, j. 2007, *le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Italie.

### 3- mémoires et thèses

1. ABBACHE- MORADE, « *Analyse sociolinguistique des graffitis de la nouvelle ville de Tizi-Ouzou* », mémoire de magistère, UNIV de Tizi-Ouzou, 2012/2013.

## Références bibliographique

2. S. ABDELHAMID, *pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la ponctuation du français langue étrangère chez les étudiants du département de française université de Batna*, thèse de doctorat, université de Batna, 2002.

3. un terme désignant groupe de graffeur, dans sahut.R. 2002-2003 « *mémoire d'expression: les graffiti et l'art urbain* », IUIBM.

### 4- Sitographie

1. Calvet l-j pour une écologie des langues du monde, Ed- plan, paris 1999, cité par M, Mourad Abbache « *analyse, sociolinguistique des graffités de la nouvelle ville de Tizi Ouzou* » 2012-2013 disponible sur <file:///c:/Users/visavis/Downloads/Mouradabbache> consulté le 01/02/2021 à 20h .PDF

2. Calvet-L-J *pour une écologie des langues du monde*, Ed, plan, Paris 1999 cité par 11-Mourad abbache « *analyse sociolinguistique des graffitis de la nouvelle ville de Tizi ouzo* » 2012/2013 disponible sur file: <http://users/vis à vis/Dowland/mouradabbache>. consulté le [25/04/2021](http://users/vis à vis/Dowland/mouradabbache) à 13h .pdf

3. CITEGO disponible sur (cités territoire gouvernance ([http://\(Revue\). W.citego.org/](http://(Revue). W.citego.org/) BDF. document.129fr.html consulté le 12/02/2021 à 15 h.

4. disponible sur [www.graffiti.com/](http://www.graffiti.com/) paroles de graffeurs. Consulté le 4/05/2021 à 15h.

5. disponible sur [http://graffmage2012-emaniste. Com/page/le-graffiti- l-histoire-d-une-expression-populaire.html](http://graffmage2012-emaniste.com/page/le-graffiti-l-histoire-d-une-expression-populaire.html).2012. Consulté le 28/04/2021 à 14h.

6. disponible sur <http://msmoi.files.wordpress.com/2010/07/streestart-tape.pdf> consulté le 24/4/2021 à 19h.

7. dossier pédagogique: art de la rue, réseau des médiatique du val d'Europe disponible sur <http://en. Calameo.com/Read/0041374062eeee303762>. consulté le 17/05/2021 à 23h.

8. Introduction au graffiti disponible sur <http://www.le-graffiti.com/dossiers/intro-graffiti.html>. consulté le 16/05/2021 à 02h.

9. La sociolinguistique francophone est constituée en réseau et organise depuis 1999 des journées internationales de sociolinguistique disponible sur ([www.sociolinguistique.urbain.com spip.php? rubrique](http://www.sociolinguistique.urbain.com/spip.php?rubrique)). Consulté 25/03/2021 à 17h.

10. LCLERS, j. 2007, Algérie dans l'aménagement linguistique dans le monde Québec, TLFQ, université Laval, disponible sur <http://www://laval.le/ax/afrique/algérie-idemo-htm> consulté le 04/04/2021 à 11h.

11. R, HARRIS 1993 la sémiologie de l'écriture CRNS, paris disponible sur <http://www.sémiologie.com> consulté le 12/05/2021 à 22h.



*Annexes*

## Annexes



Figure : 59



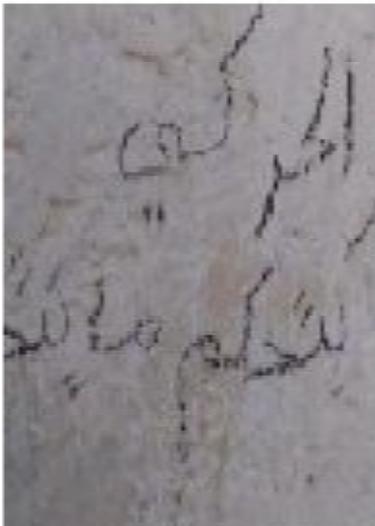
# Annexes



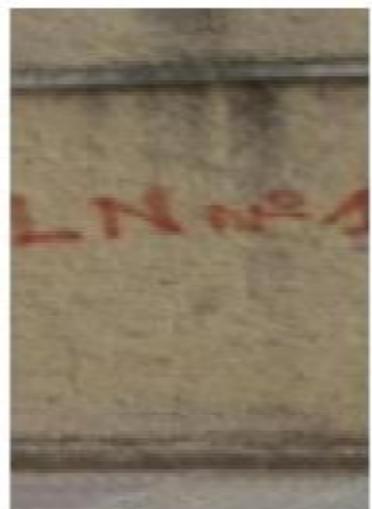
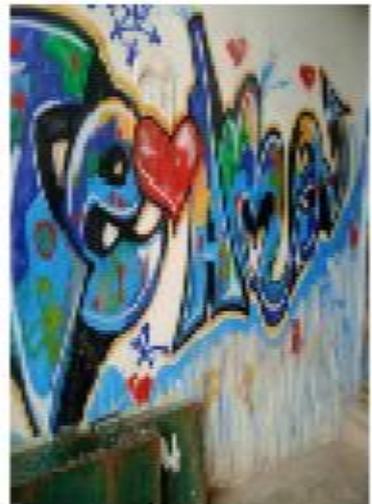
Annexes



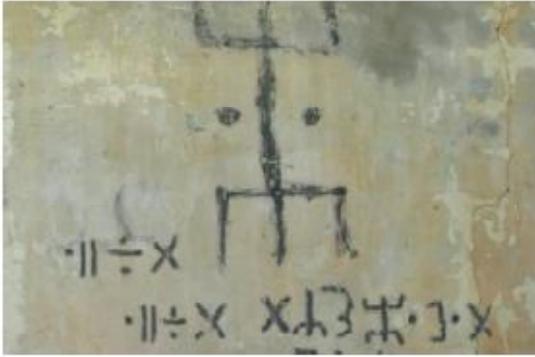
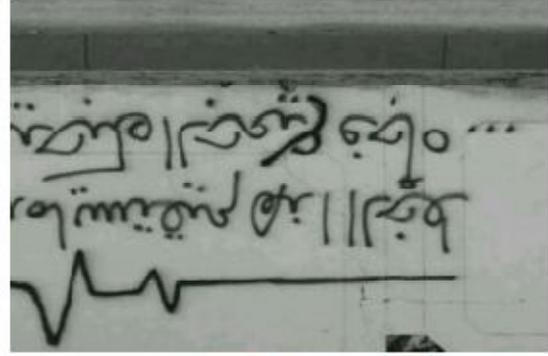
# Annexes



# Annexes



# Annexes



Annexes



# Annexes

